



# Maisel Wochenblatt

21



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)



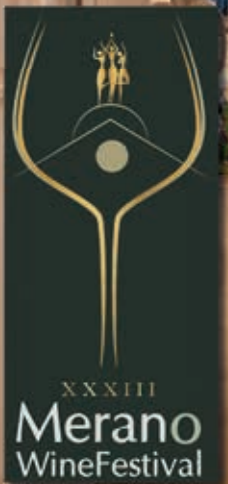
## Merano WineFestival

since 1992

THE INTERNATIONAL WINE & FOOD EXCELLENCE



The MERANO  
WineHunter



8. - 12. November 2024 Kurhaus Meran



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker



**Jacob** KG  
d. Jacob Davis & Co.

**Steinverarbeitung - Lavorazione pietre**

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,  
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82  
info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

**Werbung  
macht  
sichtbar**



**ELEKTRO**  
Schaltanlage & Elektroarbeiten

**WIMIT** GmbH

www.elektro-wimit.it



I-39010 MÖLTEN  
Möltnerstraße 27  
Tel. 0471 668 148  
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN  
Luis-Zuegg-Strasse 40  
Tel. 349 282 8300  
michael.elektro.wimit@gmail.com



**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den  
Klimageräten von



**Knoll** ...  
Gehobelt  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Texelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**SHOWROOM**

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung



**terra** Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH  
Meran, Montecatinistraße 16  
Mobil: 335 8279665  
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it  
www.terra.bz.it

**PLANK**  
HENRICH GMBH

**Ihr optimaler Partner.**

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 390 001 2304 | Halfting | henrich-plank.it



Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Wir beraten Sie gerne.  
E-Mail: werbung@wochenblatt.it  
oder Telefon: 0473 49 15 05

südtirol  
druck

**IHR PARTNER  
FÜR DRUCK  
UND WERBUNG**

www.suedtiroidruck.com



**Konfektion Lösch**

**M - XXXXXL**

**Wir kleiden Herren ein -  
von Kopf bis Fuß!**

39022 Algund - Handwerkerzone 16  
9:00-12:30 + 15:00-19:00 Uhr  
dalkolmojosef@hotmail.de  
Tel. 0473 448682



**DEN BESTEN  
SCHLAF  
SCHENKT  
DIE NATUR**



... sich wohlfühlen, geborgen sein  
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

**FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION**

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

**ONLINE SHOP**

**naturafit**



# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, Meran mutiert langsam, aber sicher in ein Weinfass. Alles dreht sich um Wein, um Weißen, um Roten, um Rosé, um Schaumwein, Champagner und was es alles mehr gibt. Jemand, der keinen Wein mag – ja, das soll es geben – wird dafür vermutlich nur wenig Verständnis haben. Weinliebhaber studieren genau, welcher Produzent, wo seinen Stand hat, und diese Gattung der Weinspezialisten weiß ganz genau, welche der edlen Tropfen sie verkosten möchten. Dann gibt es noch die „Weinprofessoren“ nicht selten auch Sommeliers, die detailliert über jeden Wein Bescheid wissen und dozieren, wie sich der Schluck Wein im Mund von einer Geschmacksknospe zur nächsten bewegt, welche Aromen dabei dem Gaumen schmeicheln, bis der Abgang ein Feuerwerk an Beschreibungen hervorruft. Wurde für diese Sprachschöpfungen eigentlich schon einmal ein Literaturnobelpreis vergeben? Nein? Dann wird es aber höchste Zeit.

Ich selbst gehöre zu keiner dieser Kategorien. Ich mag Wein gerne, wenn er mir schmeckt. Doch dafür braucht er keine bestimmte Herkunft, keine exklusive Lage und auch keinen exorbitanten Preis. Ob ein Wein Rang und Namen hat, Preise gewonnen oder von Spitzen-Sommeliers angepriesen wird – für mich ist nur wichtig, dass er mir schmeckt. Und das kann auch der ganz einfache Wein vom Bauern nebenan sein.

Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	3
33. Merano WineFestival.....	04
Veranstaltungen in Algund .....	06
Ein Leben auf einem DIN-A4-Blatt:	
Käfighaltung in Europa .....	06
Erbfolge von Gesetzes wegen (ab intestato) ....	07
Kastanienfest mit Radelslalom im Wolkensteinviertel.....	08
Kino in Meran: Filmclub .....	08
Sonntagskonzert im Kursaal von Meran .....	09
Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais ...	09
Volkstanzgruppe Untermais beim Traubenfest.	10
Theaterausflug der Sinicher Dorfbühne.....	10
Wertvollster Kastanienhain Südtirols.....	11
Erfolgreiches Charity Concert mit folkshilfe in Schenna.....	11
Jungschar Obermais .....	12
KVV - Bildungsprogramm.....	12
Fremdwörter – leicht verständlich .....	13
Veranstaltungen.....	14
amm Café Med.....	15
Kleinanzeiger .....	16
Maiser Service Blatt .....	16
Klassentreffen zum 50sten Jahrestag .....	19
Pfarnachrichten .....	19
Meraner Traubenfest .....	22
Sektion Schwimmen präsentiert Leistungsriege .....	23
Heimische Minigolf-Saison in Algund beendet.....	24
Versöhnung über den Gräbern.....	25
Il Consiglio comunale delle ragazze e dei ragazzi.....	26
Leonardo da Vinci, intesa sul cronoprogramma.....	26
Classe 1964 in festa .....	27
Afra Rossi compie 100 anni.....	28
Il Comune dà impiego a 23 persone disoccupate .....	28
Falda di Sinigo; serata informativa il 5 novembre.....	28
Tipps für Bücherwürmer .....	29
Impressum .....	29
Geführte Besichtigung von Neumarkt.....	30
Leute von heute .....	31

O.: ... wos isch des für a Jager in der Stodt?

U.: Dr Köcher, dr Weinjager ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

**Nächste Ausgabe: Mittwoch, 13.11.2024**

**Redaktionsschluss: Freitag, 08.11.2024**

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais



### Veranstaltungen im Kimm

Sa. 02.11. 14 Uhr

**Preiswatten der Bürgerkapelle Untermais**  
Anm. 3337773541 oder 3496610610 oder [info@bku.it](mailto:info@bku.it)

Do. 07.11. 17 Uhr

**AEG Österreich Kochveranstaltung**

Fr. 08.11. 14 Uhr

**Präsentation Guida Vini buoni d'Italia**

Sa. 09.11. 18 Uhr

**Südtiroler Blasmusik hilft**

So. 10.11. 19 Uhr

**Feier der Jubelpaare**

Bis 16.11. von Mo.-Sa.

von 14–18:30 Uhr

**brotet dr Christoph  
Ladurner vor dem Kimm  
wieder Keschn.**



**Samstagvormittag vor dem Kimm:**

An den Samstagen 9., 16. und 23. November können Sie sich vor dem **Kimm** von **Charly** von 8-12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

**Vorschau:**

Do. 14.11. 11 Uhr

**72 Stunden**

eine Anklage des Südtiroler Kulturinstitutes

Freitag, 15.11. 14 Uhr

**Corso aggiornamento Odontoiatri**

Sa. 16.11. 18 Uhr

**Cäcilienfeier der BKU**

So. 17.11. 10 Uhr

**Einstandsfeier des Altabtes German**

**Kimm** kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T.0473491501 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)



## ■ Excellence of Taste

### 33. Merano WineFestival

*„Quo Vadis?“ ist das zentrale Thema des 33. Merano WineFestival, das vom 8. bis 12. November stattfindet. Dialoge über die Zukunft des Weins; Neuheiten und Bestätigungen im Programm der Veranstaltung.*

Vom 8. bis 12. November 2024 kehrt das Merano WineFestival zurück, die internationale Ausstellung, die die Spitzenleistungen in den Bereichen Wein, Essen, Spirituosen und Bier feiert, ausgewählt von "The WineHunter" Helmuth Köcher und seinen "The WineHunter" Scouts. Bestätigt ist der Gipfel „Der Atem und der Schrei der Erde“ zur Nachhaltigkeit. Zu den Neuheiten gehört die Diskussionsrunde „Quo Vadis?“ zur Entwicklung der Weinwelt zwischen neuen Trends und der Wiederentdeckung alter Techniken. The WineHunter Stars – Die Glorreichen Sieben, eine Auszeichnung für Persönlichkeiten, die sich in der Welt des Weins und der Gastronomie hervorgetan haben. Der Online-Ticketverkauf sowie Akkreditierungen für Fachleute und Presse sind bereits eröffnet.



„Quo Vadis?“: Die 33. Ausgabe des Merano WineFestival stellt diese Frage an alle Akteure des Wein- und Gastronomiebereichs, die sich zahlreichen Herausforderungen stellen: dem Klimawandel, der Nachhaltigkeit vom Weinberg bis zum Regal, dem Rückgang des Verbrauchs, der Erschließung neuer internationaler Märkte und der neuen Generation von Verbrauchern. Das glamouröseste Ereignis der italienischen und internationalen Wein- und Gastronomieszene findet vom 8. bis 12. November 2024 statt und ist ein Ort der Begegnung zwischen Produzenten, Technikern, der wissenschaftlichen Gemeinschaft und Institutionen. Hier wird ein konstruktiver Dialog über die im Laufe des Jahres behandelten

Hauptthemen geführt, um konkrete und umsetzbare gemeinsame Lösungen zu finden. In Meran werden auch die Spitzenleistungen in den Bereichen Wein, Essen, Spirituosen und Bier präsentiert, die in der The WineHunter Guide 2024 hervorgehoben werden, die am 19. August vorgestellt wird. Zu den Neuheiten gehören Bio & Dynamik & mehr – nicht nur biologische und biodynamische Weine, sondern auch Weine aus zertifiziertem Anbau nach Equalitas und SQNPI, eine Sektion für Piwi und eine für Amphorenweine. Die The WineHunter Stars - Die Glorreichen Sieben, eine Auszeichnung für Persönlichkeiten, die die Wein- und Gastronomieszene mit ihrem Glanz erstrahlen lassen.

#### **Nachhaltigkeit, neue Verbrauchstrends und die internationale Herausforderung: die Talks des Merano Winefestival 2024**

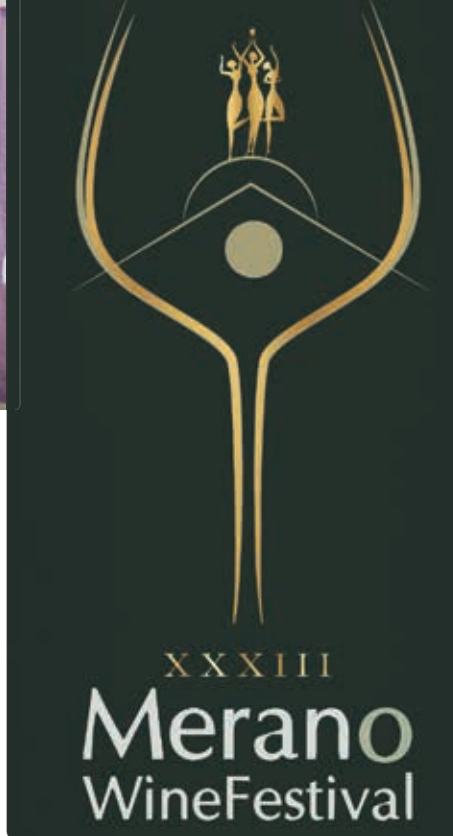
Nicht nur eine prestigeträchtige Bühne für die Produzenten, die in der neuen Ausgabe des The WineHunter Guide unter dem Motto „Excellence is an attitude“ ausgewählt wurden: Das Merano WineFestival ist zunehmend ein kultureller Salon der Wein- und Gastronomieszene und ein Ort des Austauschs und der Diskussion über die Zukunft der Branche. Eine Neuheit der Ausgabe 2024 ist die Diskussionsrunde am Freitag, den 8. November: eine Konferenz über die Zukunft des Weinbaus mit Vertiefungen zu verschiedenen nachhaltigen Praktiken wie biologisch, biodynamisch, natürlich, integrierte Landwirtschaft mit den Zertifizierungen SQNPI und Equalitas, aber auch resistente Rebsorten (Piwi), Naturweine und Amphoren- sowie Unterwasserweine. Vom Weinberg bis zum







Keller werden auch Trends in Bezug auf die Wahl der Behälter thematisiert, da einige Produzenten zunehmend auf Holz verzichten und Materialien mit geringeren Umweltauswirkungen wie Amphore oder Zement verwenden, um die natürlichen Eigenschaften der Rebsorte und des Terroirs besser zur Geltung zu bringen. Schließlich das Thema der internationalen Öffnung, um die Abhängigkeit der italienischen Produzenten vom Binnenkonsum zu verringern und neue Exportmärkte zu erschließen oder zu festigen. Zu jedem Thema wird ein Fachreferent sprechen, und am Ende der Diskussions-



### The Winehunter Award teilt sich in 4 Kategorien: Wein, Essen, Spirituosen und Bier. Die Neuheiten des Leitfadens 2024 und die The Winehunter Stars

Wie jedes Jahr lenkt das Merano WineFestival die Aufmerksamkeit auf die Spitzenleistungen, die im Laufe des Jahres von The WineHunter Helmuth Köcher und den The WineHunter Scouts aus 13 Verkostungskommissionen ausgewählt wurden, die rund 8.000 Weinetiketten und 600 Produkte aus den Kategorien Essen, Spirituosen und Bier



runde wird ein Manifest erstellt, das von allen beteiligten Akteuren unterzeichnet wird. Die Diskussionsrunde findet am Tag der Bio & Dynamik & mehr statt – eine Neuheit, bei der nicht nur biologische und biodynamische Weine im Fokus stehen, sondern auch Weine aus zertifiziertem Anbau nach Equalitas und SQNPI, eine Sektion für Piwi und eine für Amphorenweine. Das Gipfeltreffen „Der Atem und der Schrei der Erde“ wird fortgesetzt und fördert den Austausch zwischen den Erfahrungen der Produktionsunternehmen, agronomischen Studien im Bereich des nachhaltigen Weinbaus und institutionellen Akteuren, um umweltfreundliche Praktiken zu vertiefen und Überlegungen zu den möglichen Lösungen für die Auswirkungen des Klimawandels auf den Weinbau in der Zukunft anzustellen.



probiert haben. Das Ergebnis eines Jahres voller Auswahl und Forschung, geleitet von Leidenschaft und Hingabe, wird in der Ausgabe 2024 des The WineHunter Award Guide münden, die ab dem 19. August online verfügbar sein wird. Darin sind alle Produkte aufgeführt, die je nach zugewiesenem Punktestand mit dem Roten und Goldenen Award ausgezeichnet wurden; zu den Letzteren gehören auch die Kandidaten für den The WineHunter Platinum Award, die höchste Auszeichnung im The WineHunter Guide. Zu den Neuheiten dieses Jahres gehört die Einführung spezifischer Preise für jede Produktkategorie außer Wein: The WH Food Award, The WH Spirits Award und The WH Beer Award, die auch bei The WineHunter Events erkennbar sein werden. Eine glamouröse Neuheit sind die The WineHunter Stars - Die Glorreichen Sieben, die den Persönlichkeiten und Fachleuten gewidmet sind, die sich in sieben verschiedenen Kategorien in der Wein- und Gastronomiewelt hervorgetan haben: „Winemaker, Wine Manager, Wine Producer, Wine & Food Journalist, Wine Artist, Food Star und Communication Star“.







Mag. Reinhard Bauer,  
Kordinator, Rechtsberater der  
Verbraucherzentrale

## Ein Leben auf einem DIN-A4-Blatt: Käfighaltung in Europa

Trotz europaweiter Bemühungen um strengere Tierschutzstandards weigern sich einige Großunternehmen weiterhin, ein klares Bekenntnis gegen die Käfighaltung von Legehennen abzugeben. Nach dem Verbot der Legebatterien führte die Industrie „ausgestaltete Käfige“ ein, die kaum Verbesserungen für das Tierwohl bieten. Während diese Käfige in Deutschland bereits verboten sind, bleiben sie in Italien erlaubt. „Das Katz-und-Maus-Spiel muss endlich aufhören. Für manche scheint das Tierwohl nur ein Marketingtrick zu sein,“ kritisiert Reinhard Bauer, Rechtsberater der VZS.

In Südtirol ist es durchaus möglich, Eier aus nachhaltiger Produktion zu erhalten. Auch zeigen Projekte wie die Hühneradoption, dass es auch anders geht. Verbraucher haben hier die Möglichkeit,

Eier von Hühnern aus tiergerechter Haltung zu kaufen. Die Realität auf den Großmärkten ist eine andere. In Käfigen haben Hennen kaum mehr Platz als auf einem DIN-A4-Blatt. Ohne Möglichkeit, ihr natürliches Verhalten auszuleben, leiden die Tiere unter extremen Bedingungen, um den Kaufpreis für einige Cent pro Ei zu drücken. Die Ergebnisse der Eurobarometer-Umfrage zeigen, dass Tierschutz den Europäern ein wichtiges Anliegen ist. Seit über 40 Jahren arbeitet die EU-Kommission an Verbesserungen im Tierschutz, wobei schrittweise strengere Standards eingeführt wurden, die heute weltweit zu den höchsten zählen.

84 % der Europäer fordern eine Verbesserung der Haltungsbedingungen und 83 % sprechen sich für eine Begrenzung der Tiertransporte aus. Satte 90 % erwarten, dass für Haltung und Zucht ethische Mindeststandards gelten – dazu zählen ausreichend Platz, Futter und Wasser sowie eine artgerechte Unterbringung.

Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

## Veranstaltungen in Algund

\* **Anmeldung bis zum jeweiligen Vortag, 12 Uhr im Tourismusverein Algund, Tel. 0473 448600**

Mi. 30.10. 16-18 Uhr | Raiffeisensaal

### Halloween Kids Dance Party

Der Dance Club Lunika organisiert eine Halloween-Party. Wir werden tanzen, viel Spaß haben und es wird auch eine Aufführung unsere Showgruppe geben. Die Teilnahme ist kostenlos, wir bitten nur darum, dass ihr verkleidet kommt. Es werden viele Hexen, Hexenmeister, Mumien und Monster erwartet.

Sa. 02.11. ab 14 Uhr | Raiffeisensaal

### Preiswatten und Afterparty – ASC Algund Sektion Handball

Die Sektion Handball des Sportclub Algund lädt zum Preiswatten. Anmeldungen unter [hb-algund@hotmail.com](mailto:hb-algund@hotmail.com) oder Tel. 333 4233369. Die Teilnahme kostet 25 Euro inklusive Essen by Mannis. Nach dem Preiswatten findet ab 19 Uhr eine Party mit Vollblut und Honz statt. Eintritt ab 18 Jahren, Eintrittspreis: 10 Euro.

Di. 05.11. 14:30-17 Uhr | Thalgueterhaus

### KVW-Seniorenclub

Dieses Treffen steht ganz im Zeichen des eigenen Handys. Mittelschüler und Senioren werden die Funktionen am eigenen Handy kennenlernen und ausprobieren. Natürlich kommt auch das gemeinsame Spiel nicht zu kurz. Alle Algunder über 60 Jahren sind herzlich willkommen.

Do. 07.11. 10:30 Uhr |Anmeldung innerhalb 2. November erforderlich!

### Törggelen des Seniorenclub Algund

Der Seniorenclub Algund lädt herzlich zum gemeinsamen Törggelen beim Glanglerhof in Feldthurns ein. Alle Algunder über 60 Jahren sind herzlich willkommen. Kostenbeitrag: 25 Euro, Getränke extra. Anmeldungen bitte innerhalb 02.11. bei Monika Kiem Tel. 335 7889347 oder Peter Vanzo Tel. 333 4003004, begrenzte Teilnehmerzahl.

Fr. 08.11. 9:30-11:30 Uhr | Hans-Gamper-Platz

### Verbrauchermobil

Das Verbrauchermobil führt die gesamte Infothek der Verbraucherzentrale mitsamt den neuesten Tests mit. Wenn auch Sie Fragen zu einem Verbrauchertema haben oder sich ein-

fach nur informieren möchten, besuchen Sie uns ganz unverbindlich auf unserem Standplatz in Algund.

Fr. 08.11. 19-20 Uhr | Pfarrkirche

### Taizè-Gebet

Die Gebete und meditativen Gesänge laden ein, zur Ruhe zu kommen und der Gegenwart Gottes Raum zu geben. Wir freuen uns auf euer Dabeisein!

Fr. 08.11. 20 Uhr | Raiffeisensaal

### Konzert "Beatles go Symphony"

Das Orchester der Musikfreunde und die Cover-Band The Repeatles laden Sie herzlich zu einem einzigartigen Konzertabend unter der Gesamtleitung von Michael Hillebrand ein. Die klassische Orchesterbegleitung verleiht den legendären Songs einen symphonischen Klang, während die Repeatles auf der Bühne ihre Hits interpretieren. Eintritt: freiwillige Spende.



Sa./So. 9.-10.11. | Thalgueterhaus

### Burggräfler Wintertauschzentrale

Gut erhaltene Winterartikel wie Kinder-Ski- und Wintersportbekleidung, Sportgeräte, Rodeln, Skier, Snowboards, Ski- und Eislaufschuhe, Winterstiefel, Spielsachen und Kinderfahrräder können am Samstag von 9-16 Uhr im Thalgueterhaus in Algund abgegeben werden. Am Sonntag werden die Artikel gut sortiert von 8.30-14.30 Uhr im großen Saal zum Verkauf angeboten.



Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

[www.thalgueterhaus.it](http://www.thalgueterhaus.it)

## WAS IST LOS IN ALGUND?





# Erbfolge von Gesetzes wegen (ab intestato)



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und  
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Stirbt eine Person ohne Hinterlassung einer letztwilligen Verfügung bzw. bestimmt der Erblasser mittels Testamentes nur über einen Teil seines Vermögens so kommen zwecks Regelung der Vermögensübertragung von Todes wegen, die Bestimmungen über die gesetzliche Erbfolge zur Anwendung. Im technisch-juristischen Sinne spricht man in diesem Zusammenhang auch von Intestaterbfolge (successione ab intestato). Auch die Ungültigkeit und Unwirksamkeit einer letztwilligen Verfügung beispielsweise wegen Formmangel oder aber Unzurechnungsfähigkeit des Erblassers zum Zeitpunkt der Abfassung des Testamentes führen regelmäßig zur Anwendung der gesetzlichen Erbfolge. Die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen finden sich unter Art. 565 u. ff. ital. ZGB. Die gesetzliche Erbfolge wird daher durch das Vorhandensein eines Testamentes nicht a priori ausgeschlossen. Im Gegenteil: die beiden Erbfolgen können problemlos nebeneinander bestehen.

Der Gesetzgeber bestimmt die gesetzlich zur Erbschaft berufenen Personen und stellt dabei ausnahmslos auf den Ehegatten und die mit dem Erblasser verwandten Personen ab. Aufgrund der Reform des Familienrechtes im Jahre 1975 kommt dem Ehegatten nunmehr eine zentrale Rolle in der gesetzlichen Erbfolge zu. Voraussetzung für den entsprechenden Erbrechtsanspruch ist das Bestehen einer gültigen Ehe mit dem Erblasser zum Zeitpunkt des Ablebens desselben. Der getrenntlebende Ehegatte behält weiterhin seine Erbrechtsansprüche während jene des rechtsgültig geschiedenen Ehepartners erlöschen. Bezeichnend für die Vorrangstellung des überlebenden Ehegatten ist auch der Umstand, wonach nur diesem gemäß der Bestimmung nach Art. 540 ZGB auf jeden Fall das lebenslange Wohnrecht an der vormals ehelichen Woh-

nung sowie das Nutzungsrecht an den entsprechenden Einrichtungsgegenständen zusteht. Es handelt sich hierbei um ein Vermächtnis (legato ex lege), welches auf die Erbquote des überlebenden Ehegatten keinen Einfluss nimmt. Die mit dem Verstorbenen verschwägerten Personen sind in keinem Fall zur Erbschaft berufen ebenso nicht jene Person, welche mit dem Erblasser eine eheähnliche Gemeinschaft führte (coniuge di fatto). Die Verwandtschaft zwischen zwei Personen ergibt sich naturgemäß aufgrund der Abstammung derselben von ein und derselben Person, wobei zwischen Verwandtschaft in der geraden (z.B. Kinder) und Seitenlinie (z.B. Geschwister) unterschieden wird. Der Erbrechtsanspruch der Verwandten reicht gemäß der Bestimmung nach Art. 572 ZGB bis zum sechsten Grad. Teils konkurrieren die Verwandten untereinander teils schließen die einen die anderen von der Erbfolge aus. Ebenso verhält es sich mit dem Ehegatten, welcher mit bestimmten Verwandten konkurriert (Kinder, Geschwister und Eltern des Verstorbenen) und andere ausschließt. Über den sechsten Verwandtschaftsgrad hinaus besteht kein Erbrechtsanspruch mehr und der Nachlass fällt dem Staat zu, welchem die Erbschaft ex lege, sprich kraft Gesetzes zufällt. Man spricht daher vom sog. erede necessario, welcher die Erbschaft nicht ausschlagen kann und daher sicherstellt, dass es auf jeden Fall einen Rechtsnachfolger des Verstorbenen gibt. Dieser Umstand entspricht einem übergeordneten öffentlichen Interesse. Der Staat haftet für Erbschaftsschulden jedoch nur im Ausmaß des Wertes der ihm zugewandten Güter. Schlussendlich sei noch darauf hingewiesen, dass aufgrund des Gesetzes Nr. 219 vom 10.12.2012 auch mit Hinblick auf das Erbrecht eine völlige Gleichstellung zwischen Kindern welche im Zuge einer gültigen Ehe geboren wurden und den sog. außerehelichen Kindern herbeigeführt wurde.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und  
RA Dr. Janis Noel Tappeiner  
Rechtsanwälte eingetragen in der  
Rechtsanwaltskammer Bozen



**CHRISTANELL KARL** GmbH  
MALERMEISTER - RESTAURATOR I H

39022 Algund - Lagundo  
Breitlerweg 10  
Tel 0473 22 20 19 - 335 6224494  
E-Mail: KR@christanellkarl.it  
www.christanellkarl.it

FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG



Do 14.11.24, 20:00  
**Trovesi/Remondini Duo „Trovesi 80“**  
Ottmanngut

So 24.11.24, 18:00  
**Chorisma - Gospelkonzert**  
Evangelische Kirche

Sa 30.11.24, 11:00  
**Sugar Pie and the Candyman**  
Hotel Aurora

Sa 07.12.24, 11:00  
**Giada Bucci Quartet in Blue**  
Hotel Aurora

Di 10.12.24, 18:15  
**L.A.N. Sound Connection -  
Music & Architecture Exhibition**  
KunstMeran/Meranoarte

Mi 11.12.24, 20:00  
**Double Cut**  
(Tracanna/Milesi/Corini/Sala)  
Ost West Club

Sa 14.12.24, 20:00  
**Syncopated Birds/Swing On Party**  
Ost West Club - Tanzkonzert Swing on

So 15.12.24, 11:00  
**Almamanouche 5 Tet**  
Hotel Aurora

Alle Konzerte Eintritt frei -  
Ausnahme Ost West Club  
Mitgliedskarte kann abends erworben  
werden: 15,00 €

Info: facebook@autumninmerano  
www.muspilli.it / muspilli@gmx.net







**Joker: Folie à Deux**

Der gescheiterte Komiker Arthur Fleck ist wegen seiner blutigen Racheakte im Arkham State Hospital inhaftiert. Dort kann er endlich sein kreatives Potential entfalten und findet zur Musik, die in seinem Innersten schlummert. In der Anstalt lernt er auch die Psychiaterin Dr. Harleen Quinzel kennen, die von ihren Patienten besessen ist. Arthur verliebt sich unsterblich in sie. Doch die Beziehung ist aufgrund der schwierigen psychischen Verfassung der beiden höchst toxisch. Nach Arthurs Entlassung stürzen sich die beiden in ein romantisches Abenteuer, das zum Scheitern verurteilt ist.

Do. 31.10. 17:45 Uhr



**Was will der Lama mit dem Gewehr?**

Die ganze Welt erstickt in Chaos und Krieg. Die ganze Welt? Nein, in Bhutan, einem kleinen buddhistischen Königreich im Himalaya, ist die Welt noch in Ordnung. Bis der König auf die Idee kommt, sein Volk glücklich machen zu wollen, indem er ihnen zuerst Zugang zu Internet und Fernsehen gibt und dann auch noch die Demokratie einführt.

Mit viel Humor erzählt Pawo Choyning Dorji in seinem Debütfilm von den Eigenheiten, aber auch der Lebenswürdigkeit seiner Landsleute, untermalt mit beeindruckenden Bildern des Himalayas. Dabei spart er aber nicht mit Anspielungen und ironischen Kommentaren zur gesellschaftlichen Situation Bhutans.  
„Diese Satire ist wahrhaft entzückend – und hat Biss!“ (filmstarts.de)

Fr. 01.11. 20:30 Uhr | Sa. 02.11. 18:00 Uhr  
So. 03.11. 20:30 Uhr | Do. 07.11. 18:00 Uhr



**Die wilden Mäuse**

Große Abenteuer sind der Traum der kleinen Maus Pattie. Ihr Vorbild ist der legendäre Jason, der mit seinen Helfern, den sogenannten Argonauten, einst das Goldene Vlies in die antike griechische Stadt Iolkos brachte. Seitdem ist sie vor allen Gefahren geschützt. Eines Tages bedroht jedoch der wütende Meeresherr Poseidon Patties Heimatort.  
Empfohlen ab 8 Jahren

Sa. 02.11. 15:30 Uhr | So. 10.11. 15:30 Uhr

## Kastanienfest mit Radelslalom im Wolkensteinviertel

Die Veranstaltung des Stadtviertelkomitees Wolkenstein fand im Schulhof in der Totistraße statt und bot eine willkommene Gelegenheit für einen geselligen Nachmittag.

Am Radelslalom, der als Zeitrennen ausgetragen wurde, nahmen insgesamt 68 Kinder im Alter von 3-11 Jahren teil. Für die 3-4-jährigen gab es eine Gruppe mit Laufrad. Alle Kinder erreichten das Ziel und erhielten eine kleine Stärkung.

Stadtrat Marco Perbellini überbrachte die Grüße der Gemeindeverwaltung und nahm die Prämierung der besten Zeiten vor. Das Stadtviertelkomitee Wolkenstein bedankt sich bei den zahlreichen Mitwirkenden für die gelungene Veranstaltung.

Paul Zipperle – Stadtviertelkomitee Wolkenstein



**MÖBEL PICHLER MOBILI**

Beratung, Qualität und Service, ist unsere Stärke!

Und das seit **25 Jahre**

Unterkreut 9, 39018 TERLAN  
direkt an der Hauptstraße

Tel. (+39) 0471 257 001  
info@moebelpichler.com  
www.moebelpichler.com

**GERÄTEAUSTAUSCH mit ENTSORGUNG**

**Kimm** kultur in meran mais

Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente



## Musik

# Sonntagskonzert im Kursaal von Meran

**Am Sonntag, den 13. Oktober, fand im historischen Kursaal von Meran das Sonntagskonzert der Musikkapelle Sinich-Freiberg statt. Unter der Leitung von Kapellmeister Stefan Gritsch präsentierte die 30-köpfige Kapelle ein abwechslungsreiches Programm – von traditioneller Blasmusik bis hin zu modernen Klängen.**

Der Herbstwind mag draußen die Blätter tanzen lassen, doch drinnen begeisterte die Musikkapelle das Publikum. Stefan Gritsch hatte seine Kapelle mit viel Hingabe auf diesen besonderen Auftritt vorbereitet, und der herzliche Applaus des Publikums war für alle eine große Belohnung. Obmann Bernhard Stürz, der seit über 25 Jahren die organisatorischen Fäden in der Hand hält, zeigte sich ebenfalls sehr zufrieden mit dem gelungenen Konzert.

Nach diesem erfolgreichen Auftritt genießen die Musikanten eine wohlverdiente Pause, bevor sie sich auf das kommende Kirchenkonzert am 16. November in Sinich vorbereiten.

Die Musikkapelle bedankt sich herzlich bei der Kurverwaltung Meran für die Einladung und freut sich auf ein baldiges Wiedersehen.



### Mini-Recyclinghof - Galileistraße

Aufgrund der Sanierungsarbeiten unter den Lauben, der Arbeiten am Küchelberg-Tunnel und des daraus folgenden Schwerlastverkehrs sind die Stadtwerke Meran gezwungen, den Mini-Recyclinghof in der Galilei-Straße zu entfernen.

Wir möchten Sie an die Öffnungszeiten des Mini-Recyclinghofs auf dem Sandplatz erinnern:  
freitags von 10:00 bis 11:30 Uhr (kein Sperrmüll).

Weitere Informationen zu den Mini-Recyclinghöfen finden Sie auf der Internetseite:

<https://www.swmeran.it/de/dienstleistungen/muellentsorgung-fuer-privatpersonen>

Klicken Sie auf [Minirecyclinghof](#)

# Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais

**Die Bürgerkapelle Untermais lädt am Samstag, 16. November, um 18.00 Uhr alle Untermaiser, Meraner und Musikinteressierte zu ihrem Kirchenkonzert in die Pfarrkirche St. Vigil.**

Mit „Patria“ wird der Konzertabend eröffnet, einer langsamen, getragenen Arie. Der deutsche Komponist Thiemo Kraas vertont darin gekonnt seine Heimatverbundenheit mit ineinanderfließenden Klangfarben.

Im Titel „Dahoam“ spiegelt sich bereits der Charakter des Werks von Tobias Psaier wider. Ein einfühlsames Stück, mit einnehmenden Melodiebögen und sanften Klängen mit Solist Florian Rainer am Tenorhorn.

Es folgt „The Torch of Liberty“ vom niederländischen Komponisten Jan de Haan. Das Auftragswerk erinnert an die Gefallenen der Königlich-Niederländischen Polizei und des Armeekorps, mit einem Brückenschlag zwischen Vergangenheit und Zukunft.

„Sogno di volare“ von Christopher Tin, bei dem Leonardo da Vinci's Traum vom Fliegen Pate für das Thema stand, ist ein positives, kraftschenkendes, hymnisches Werk. Ursprünglich wurde dieses Werk für das Videospiel „Civilisation VI“ geschrieben.

Mit „Deep Harmony“ von Haendel Parker und arrangiert von Carlo Balmelli lädt die Bürgerkapelle Untermais die Zuhörer dazu ein, sich entspannt mit geschlossenen Augen zurückzulehnen und das harmonische Werk auf sich wirken zu lassen.

Von „A Tribut to Lionel“, komponiert von André Waignein, wird der erste Teil des Werks wiedergegeben, mit Christoph Flarer als Solist am Vibraphon.

Passend zum Abschluss des Konzertabends steht das „Finale aus der Sinfonie Nr. 8“ von Anton Bruckner auf dem Programm. Der letzte Satz des monumentalen und bekannten Werks wurde von Patrick Müller für Bläserorchester arrangiert.

Sprecherin Giulia Gritsch führt die Zuhörer zwischen den Werken durch den Abend. Obmann Florian Rainer, Kapellmeister Markus Müller sowie die Musikanten der Bürgerkapelle Untermais freuen sich auf einen gemeinsamen musikalischen Abend in besonderer Atmosphäre.



Preiswatten Bürgerkapelle Untermais  
am 2. November 2024, 14 Uhr, im KiMM Untermais  
Nenngeld 30€ (inklusive Essen)  
Anmeldung 3337773541 | 3496610610 oder [info@bku.it](mailto:info@bku.it)





## ■ Traubenfest

# Volkstanzgruppe Untermais beim Traubenfest

Das Traubenfest ist jetzt auch Geschichte, aber schön war es, sehr schön. Es ist jedes Jahr eine große Herausforderung für viele, die Kurverwaltung, die teilnehmenden Gruppen und auch die Besucher. Wir, die Volkstanzgruppe Meran Untermais haben bereits im September mit den Proben begonnen. Wir nehmen nämlich nicht nur am Umzug mit unseren selbstgewundenen Ährenreifen teil, wir haben auch über den Tag verteilt 3 Darbietungen an verschiedenen Orten in der Stadt. Begonnen hat es um 10.15 auf dem Sparkassenplatz mit einem Auftritt bestehend aus Marschierboarischem, Boarisch Polka, Lüsener Deutschen, Schwedenwalzer und der Sternpolka zum Abschluss. Eine Stunde später fand auf dem Thermenplatz der zweite Auftritt statt. Der große Umzug ist um 14.15 beim Vinschger Tor gestartet und ist rund eine Stunde lang mit den Festwägen und Musikgruppen durch Meran gezogen. Unzählige Zuschauer haben bei angenehmen Temperaturen die Straßen gesäumt und fleißig applaudiert. Nach dem ganzen Umzug durften wir noch auf der Kurpromenade den Reiftanz zeigen. Das ist ein Gruppentanz mit unseren Reifen und 8 Tanzpaaren. Danke an unsere Tanzleiterin Hanna für die gute Auswahl der Tänze und allen Tänzerinnen und Tänzern für die Teilnahme und das gute Gelingen. Natürlich auch dem Spieler Josef ein großes Vergelt's Gott.

Langsam neigt sich unsere Tätigkeit für dieses Jahr dem Ende zu. Mit Kathrain Mitte November stellen wir das Tanzbein ein. Deshalb laden wir aber noch alle zu unserem offenen Tanzen am 19. November um 20 Uhr im großen, schönen KiMM Saal ein. Kemms lei olle ...



*Eure Vtg Meran Untermais  
Obfrau Silvia Trenkwalder*

## Theaterausflug der Sinicher Dorfbühne

### zur größten Musical- Drehbühne Europas

Nach gemeinsamem Bemühen, unser Theater Publikum zu erfreuen und zufrieden zu stellen, war es für die Sinicher Dorfbühne an der Zeit den gewünschten und auch verdienten Zweitagesausflug in die Tat umzusetzen. Die Wahl fiel auf König Ludwig II. und seine Schlösser in Füssen. Sandra Spinell, ein umtriebige Mitglied unserer Truppe, hat als gebürtige Bayerin die Organisation übernommen. Es hat auch alles wunderbar geklappt. Am 31. August früh morgens machten wir uns zu dreizehn mit zwei Autos auf den Weg.

Ziel: Festspielhaus Neuschwanstein Füssen zur Besichtigung der Bühne mit Backstage Bereich. Verkehrstechnisch kamen wir zum ersten Teil der Führung zu spät, aber gerade noch rechtzeitig, um auf der gigantischen Drehbühne von 28 m Durchmesser, der größten Musical -Drehbühne Europas, eine Runde zu drehen. Beeindruckend war auch der „See“ der Bühne, ein Wasserbecken mit einem Fassungsvermögen von 90.000 Liter Wasser. Frau

Leatzia Egger leitete die Besichtigung und erklärte sich nach der Führung freundlicherweise bereit, uns bei einem Kaffee den versäumten Teil der Geschichte des Märchen Königs Ludwigs II. von Bayern und das des Festspielhauses zu erzählen.

Dann ging es eilig ins Hotel, um die Gesichtszüge zu glätten, das Dekolleté zurechtzurücken und uns in Schale zu werfen, denn um 17 Uhr erwartete uns das Galadinner im Romantik Restaurant des Festspielhauses. Das Essen war köstlich, aber die Hitze dieser frühen Stunde war drückend.

Mit vollen Bäuchen zwängten nun wir uns in die Sessel des Festspielhauses und warteten gespannt bis sich der Vorhang zum Musical Ludwig II. hob. Eine gigantische Show mit atemberaubenden, ständig wechselnden Kulissen, stimmungswaltigen Darstellern, die sich auch trotz der starken Orchesterbesetzung durchzusetzen vermochten, zog uns in ihren Bann.

Zurück im Hotel gab es einen Absacker an der Hotelbar, danach ging es ins Bett in Erwartung des nächsten Tages. Nach einem reichhaltigen Frühstück starteten wir zu den Königsschlössern Neuschwanstein und Hohen Schwangau.

In letzterem erwartete uns eine Führung durch die königlichen Gemächer. Während die unter achtzig Jährigen das prunkvolle Schloss mit seinen bunt bemalten Wänden und originalen Möbelstücken und ausgeklügelten Systemen besichtigten, machten es sich die drei nicht fußfähigen Over-Oldies Anni, Margot und Adolf bei einem lustigen und unterhaltsamen Mittagessen im Biergarten gemütlich.

Nun hatten wir alles gesehen und machten uns auf den Heimweg. Bis wir die richtige Ausfahrt fanden mussten wir dreimal Schleife fahren. Schlussendlich kamen wir alle wohlbehalten zurück und die Ausflugsgesellschaft hat sich in Erwartung einer ähnlichen Wiederholung in Wohlgefallen aufgelöst.

*Anna Lobis und Monika Laner*





## ■ Kastanien

# Wertvollster Kastanienhain Südtirols

## Zweiter Platz für den „Keschtnbroter“ aus Meran

Um die Qualität der Südtiroler Kastanienhaine zu überprüfen, hat die 2021 gegründete Initiative Baumgart eine Kastanienhainmeisterschaft mit Teilnehmenden aus verschiedenen Landesteilen Südtirols durchgeführt.

Platz 1 ging an Paul Kofler aus der Gemeinde Kastelbell-Tschars.

Platz 2 ging an **Christoph Ladurner aus Meran.**

Platz 3 ging an Oliver Tarsia und Luise Pichler von der Villa Toldt in Vahrn.

Kriterien für die Auszeichnung waren vor allem Ästhetik, Pflege, Nutzung der Flächen, sowie die Biodiversität. Baumgart besteht aus neun Partnerinstitutionen aus den Bereichen Umweltschutz, Agronomie, Tourismus und Forschung.

Seit mehreren Jahren sind Christoph und seine Bratpfanne zwischen Oktober und November beim Standort des Veranstaltungszentrums KiMM in Meran anzutreffen. Dort werden die geschmackvollen Kastanien aus eigenem Anbau gebraten und verkauft.

Eines steht für Christoph Ladurner fest: „Kastanien sind für uns mehr als nur Lebensmittel. Wir lieben es, die Haine zu

pflegen, Traditionen zu bewahren, sowie altes und neues Wissen rund um die Kastanie zu verbinden.“ Wer sich selbst vom Geschmack der Edelkastanien überzeugen möchte, kann dies noch bis ein-



Im Bild (von links): Oliver Tarsia und Luise Pichler, Paul und Sonja Kofler, Christoph Ladurner.

© Foto: Leo Lanthaler

schließlich 16.11.2024 beim KiMM in Meran tun, jeweils von Montag bis Samstag von 14-18.30 Uhr. Weitere Termine, Standorte und Infos finden Sie auf der Facebook-Seite „Christophs Keschtn“.

## Erfolgreiches Charity Concert mit folkshilfe in Schenna

### 15.000 Euro für die Südtiroler Kinderkrebshilfe Peter Pan

Am Samstag, den 12. Oktober 2024, fand im Vereinshaus von Schenna ein ganz besonderes Charity Concert des Tourismusvereins Schenna statt. Das österreichische Pop-Trio folkshilfe begeisterte im Rahmen ihrer Unplugged Tour das Publikum mit ihrem einzigartigen originären „Dialekt-Quetschn-Synthiepop“ und sorgte für eine ausgelassene Stimmung.

Neben der musikalischen Performance stand der wohltätige Zweck des Abends im Vordergrund: Der Reinerlös des Konzertes sowie großzügige Sponsorenbeiträge ergaben eine Spendensumme in Höhe von 15.000 Euro. Dieser Betrag wird vollständig an die Südtiroler Kinderkrebshilfe Peter Pan übergeben, die krebserkrankte Kinder und deren Familien in schwierigen Zeiten unterstützt.

Dank des großen Engagements der Band, Veranstalter, Sponsoren und zahlreichen Besucher war das Konzert ein voller Erfolg – ein bewegender Abend, der nicht nur musikalisch, sondern auch menschlich nachhaltig Eindruck hinterließ. Ein herzliches Dankeschön an alle, die diese wichtige Initiative unterstützt haben!



## Ihr Ausflugsziel im Herbst oberhalb von Schenna



Im November von Freitagabend bis Sonntagmittag geöffnet

Reservierung unter: 0473 945614

Pichlerstr. 32 Schenna



Fr. 8. November Dämmeressen mit:  
„die Huamstanzer“ ab 19:00 Uhr



# ■ Fortbildung

## Mensch & Gesellschaft

### Wertschätzende Kommunikation gegenüber Kindern

am Sa. 09.11., 9.00 Uhr - 11.30 Uhr  
mit Martine Pedrotti

### Heiraten oder Zusammenleben?

am Do. 21.11., 19.30 Uhr - 21.00 Uhr  
mit RA Burkard Zozin

### Die Patientenverfügung

am Mi. 04.12., 19.30 Uhr - 21.00 Uhr  
mit Anita Tscholl

### Stilberatung - Welches Kleidungsstück passt zu mir?

am Fr. 13.12., 15.00 Uhr - 18.00 Uhr  
mit Michaela Moser

## Kreativität

### Fotografieren mit meiner Spiegelreflex- und Systemkamera

am Fr. 29.11. und Sa. 30.11.  
mit Marion Lafogler

### Festliche Lichter im Fokus: Ein kreativer Fotoworkshop

am Mi. 04.12., 17.00 Uhr - 20.00 Uhr  
mit Marion Lafogler



## Gesundheit

### Yoga - Eine Pause für Dich

ab Fr. 08.11., 7 Abende,  
jew. Fr., 18.00 Uhr - 19.00 Uhr  
mit Margareta Gurschler

### Informationsvortrag: Erste Hilfe bei Kindern

am Do. 28.11., 19.00 Uhr - 22.00 Uhr  
mit Instruktor vom Weißen Kreuz

### b.e.n. Methode™

am Sa. 14.12., 7.30 Uhr - 10.30 Uhr  
mit Miriam Pobitzer

## EDV

### Computerkurs für Leichtfortgeschrittene

ab Di. 26.11., 6 Treffen  
jew. Di. und Do., 16.00 Uhr - 17.45 Uhr  
mit Ernst Müller

### Mein Smartphone - so geht's leichter

an Mo. 25.11., 2 Treffen  
jew. Mo., 14.00 Uhr - 16.30 Uhr  
mit Jürgen Laner Leiter

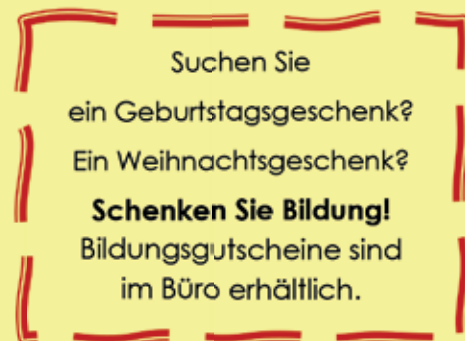
## Berufliche Fortbildung

### Kinderyoga für ErzieherInnen und PädagogInnen

Am Sa. 09.11., 10.00 Uhr - 16.00 Uhr  
mit Michaela Moser

### ONLINE Grundkurs: Hotelsoftware ASA-Hotel

ab Mo. 18.11., 4 Treffen  
jew. Mo. und Mi., 9.00 Uhr - 11.15 Uhr  
mit Felix Graber



Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

**KVW Bildung Meran**

Tel. 0473 229 537

[meran@kvwbildung.org](mailto:meran@kvwbildung.org)

# Jungschar Obermais

Obermais startet ins neue Jungscharjahr: Für viele neue unglaubliche und unvergesslich Erlebnisse, brauchen wir euch!

Am Samstag, den fünften Oktober startete die Jungschar Obermais mit einer Startaktion in das neue Jungscharjahr. Das Thema der Startaktion war diesmal ein Jahrmärkt in der Zeit des Mittelalters. Die Kinder konnten an verschiedenen Stationen aktiv werden: Am Crêpe- und Zuckerwatte-Stand gab es kleine Leckereien und beim Dosenwerfen konnten die Kinder ihre Zielgenauigkeit, im Hindernis-Parcours ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellen. Ein besonderes Highlight waren die Wahrsagerinnen, die den Kindern spannende „Zukunftsvisionen“ offenbarten. Sportliche Angebote und die Schmink-Ecke rundeten die Aktion ab. Nach einem spannenden Nachmittag beendeten wir die Startaktion mit einer Messe zum Jahresthema „Meine Rechte, deine Rechte, Kinderrechte“. Auch in diesem Jahr erwarten uns wieder viele tolle Aktivitäten, wie die Roraten mit einem gemeinsamen Frühstück, das Stern-

singen und unser absolutes Jahres-Highlight: das Zeltlager! Wenn du neugierig geworden bist, bist du herzlich eingeladen, bei den Jungscharstunden der entsprechenden Gruppe vorbeizuschauen.



Wir freuen uns auf euch,  
eure Jungscharleiter.

## SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS

www.unterstell.it

Wanderparadies Naturner Sonnenberg  
Tel. +39 0473 66 84 18

www.naturns.it

### Plan Gruppenstunden:

- 4. GS Mädchen: Freitag 15-16.30Uhr
- 5. GS Mädchen: Montag 14-15.30 Uhr
- 1. MS Mädchen: Dienstag 16.30-18 Uhr
- 2. MS Mädchen: Freitag- einen Monat von 14.30-16 Uhr/ dann 16-17.30 Uhr (die Startuhrzeit wechselt jeden Monat)
- 3. MS Mädchen: Freitag 14-15.30 Uhr
- 4. GS Jungs: Donnerstag 15.30-17 Uhr
- 5. GS Jungs: Mittwoch 14-15.30 Uhr
- MS Jungs: Freitag 14.30-16 Uhr



## ■ Das besondere Wort

### Fremdwörter – leicht verständlich

#### „Desiderat“

Ein Desiderat ist etwas Gewünschtes, Ersehntes – etwas, das noch fehlt. In der Wissenschaft wird damit ein Thema bezeichnet, von dem man sich wünscht, dass jemand es zum Forschungsgegenstand macht. Ein Desiderat kann aber auch ein fehlendes Objekt in einer Sammlung sein oder ein Buch, das eine Bibliothek anschaffen möchte.

Das Wort stammt vom lateinischen desideratum für „Gewünschtes“. Denken Sie auch an das englische Verb to desire.

Beispiel: Die Auswirkungen der KI auf die menschliche Kreativität zu erforschen, ist ein wichtiges Desiderat unserer Zeit.

### Redewendungen genau betrachtet

#### „Auch nur mit Wasser kochen“

Diese Redewendung wurde ursprünglich dazu benutzt, um auf die Standesunterschiede von Menschen hinzuweisen. So konnten es sich z.B. ärmere Menschen nicht leisten, ihr Essen mit besonderen Zutaten wie Wein oder Fleischbrühe zu kochen. Stattdessen mussten sie normales Wasser nehmen. Die Redewendung soll auf die Gleichheit von Menschen hindeuten, jemand muss nicht besonders vermögend sein, um in einer Gruppe angenommen zu werden.

Einen frühen schriftlichen Beleg gibt es von Ludwig Yorck von Wartenburg. Dieser musste als preußischer Kommandant die Niederlage Preußens gegen die französische Armee Napoleons miterleben. Im Herbst 1807 schreibt er über die Franzosen: "Übrigens ist auch nicht alles Gold bei ihnen, was glänzt; sie kochen mitunter sehr mit Wasser; nur ein unbegrenztes Glück ist auf ihrer Seite und ein guter gewaltiger Kopf an der Spitze".





## ■ Veranstaltungen

Bis 20.11. jeden Montag von 16-17 Uhr und an allen geraden Werktagen von 16-17 Uhr, ausgenommen freitags (11-12 Uhr) | Meran, Goethestraße 41/A (Tel. 0473-251811) Südtiroler Sanitätsbetrieb

**Mykologische Kontrollstelle für alle Pilzbegeisterten mit kostenlosen Beratungen.** Ausschließlich nach Vormerkung

Jeden Mittwoch bis 06.11. 17:15-19:30 | Akademie Meran

**Studium Generale „Sprache und Sprachen“**

Einleitung ins philosophische Denken durch die Behandlung des Phänomens der Sprache. 6-teilige Ringvorlesung mit verschiedenen Referenten. Anmeldung für Gasthörer für den gesamten Zyklus: [info@adsit.org](mailto:info@adsit.org) oder bei Unibz

Do. 31.10. 14-17 Uhr | im Bistro Caffè Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 33 Meran - freier Eintritt

**am Café Med - Unterstützung bei medizinischen Entscheidungen**

Persönlich, kostenlos, unabhängig

Sa. 02.11. 14 Uhr | KiMM Untermais

**Preiswatten der Bürgerkapelle Untermais** - Nenngeld € 30,00

Anmeldung: Anmeldung 3337773541 | 3496610610 0 oder [info@bku.it](mailto:info@bku.it)

Fr. 08.11. 18:30 Uhr | Akademie Meran, Eintritt: freiwillige Spende

**Trait d'union: Natalia Pravosudovič zwischen St. Petersburg und Meran anlässlich des 125. Geburtstages der Komponistin**

Klavier-Konferenz mit Carlo Grante in Zusammenarbeit mit dem Russischen Zentrum Borodina

Sa. 09.11. 20 Uhr | Akademie Meran, Eintritt: freiwillige Spende

**Konzert im Gedenken an die Reichspogromnacht mit Michele Giro, Friede Haupt, Angelo Baselli**

Sa. 09.11. 18 Uhr | Kirche St. Georg in Obermais

**Die Pfarrei Obermais lädt alle Ehepaare mit halbrundem oder rundem Ehejubiläum zum Dankesgottesdienst** mit anschließendem Abendessen im Rebhof ein. Anmeldungen bei Gertrud Lahn, Tel. 335-704 0362

Sa. 09.11. 19 Uhr | Nikolaus Saal

**Prisma Chor: Why we sing**

Sa. 09.11. 7:30-16:30 Uhr | Bar Colla (ex Eisstadion)

**Flohmarkt**

Für Informationen: Luca 328-8032430

Sa. 09.11. 9-16 Uhr Abgabe, So. 10.11. 8:30-14:30 Verkauf | 15-17:30 Auszahlung und Abholung im Thalguterhaus Algund  
**Burggräfler Wintertauschzentrale für gut erhaltene Winterartikel** – ein Teil des Reinerlöses geht an „KFS-Familie in Not“

So. 10.11. 10:30 Uhr | Soldatenfriedhof Meran

Der Verein Österreichischer Soldatenfriedhof Meran lädt die Bevölkerung zur gemeinsamen **Gedenkfeier am Soldatenfriedhof von Meran** ein. Alt Dekan Albert Schönthaler wird die Hl. Messe feiern. Die Musikkapelle Gratsch und der Männergesangsverein Meran werden die Feier musikalisch mitgestalten. Wie immer wird die Schützenkompanie Meran die Ehrenformation stellen.

Do. 14.11. 19:30 | Widumsaal Burgstall

**Wettervorhersage: Wissenschaft oder Zauberei?**

Vortrag mit Landesmeteorologe Dieter Peterlin – Eintritt frei

Sa. 16.11. 10-13 Uhr | Jugendzentrum Jungle | **Achtung Anmeldung innerhalb Mo. 11.11.** unter [erika@junge-meran.org](mailto:erika@junge-meran.org)

**Selbstverteidigungskurs für Mädchen und Frauen** - Voraussetzung: Mitgliedschaft im Jungle (Formular + 10 €)

Der Kurs wird von Sigrid Widmoser geleitet, einer erfahrenen Trainerin im Wing Tsun

Sa. 16.11. 18 Uhr | Pfarrkirche St. Vigil Untermais

**Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais**

Sa. 23.11. 7:30-16:30 Uhr | Bar Colla (ex Eisstadion)

**Flohmarkt**

Für Informationen: Luca 328-8032430



akademie **amm** menschen  
medizin

## amm Café Med

**Wir unterstützen Sie bei  
medizinischen Entscheidungen.  
Persönlich. Unabhängig.  
Kostenlos.**

**Jeweils am letzten  
Donnerstag im Monat  
14:00 bis 17:00 Uhr**  
Bistro Caffè Fino, Hotel Aurora  
Passerpromenade 38  
Meran

Alle Informationen zum amm Café Med:  
[menschenmedizin.ch/aktivitäten/](http://menschenmedizin.ch/aktivitäten/)

Für alle Generationen:

**Das amm Café Med ist ein kostenloses Angebot der Akademie Menschenmedizin für Patientinnen und Patienten sowie Angehörige.**

Für Ratsuchende in jedem Alter, zu allen medizinischen Fragen. Ohne Zeitdruck, ohne schriftliche Dokumentation, ohne Voranmeldung. Wir unterstützen. Sie entscheiden.

Ärzte, Psychologen und andere Fachpersonen beantworten Fragen, besprechen Behandlungsoptionen und bieten individuelle Entscheidungshilfe.

Die Akademie Menschenmedizin ist ein politisch, finanziell und konfessionell unabhängiger, gemeinnütziger Verein.

Seit 2009 engagieren sich die Mitglieder für eine menschenorientierte medizinische Behandlung und Begleitung gemäß des Modells «Menschenmedizin» und für ein faires, bezahlbares Gesundheitssystem.

Erfahren Sie mehr über unsere Grundsätze, Anliegen und Forderungen sowie über die Aktivitäten und Fachpersonen der amm auf [menschenmedizin.com](http://menschenmedizin.com).

### Rahmenbedingungen der Beratungen im amm Café Med

Gerne nehmen wir uns Zeit, um Ihre Situation zu verstehen und für Ihre Fragen ein offenes Ohr zu haben. Wir versuchen mit Ihnen zusammen zu einer für Sie richtigen, d.h. passenden Entscheidung zu kommen. Welche Entscheidung Sie treffen, können und müssen letztlich Sie selbst entscheiden und verantworten. **Das Gespräch ist keine Arztkonsultation.** Die beratenden Fachpersonen handeln als Privatpersonen. In der Medizin gibt es meist keinen Weg ohne Unsicherheiten.

Was wir nicht tun können:

- Es werden keine medizinischen Dokumentationen geführt
- Es werden keine Therapien verordnet
- Es werden keine Rezepte ausgestellt
- Es werden keine Überweisungsschreiben verfasst



## Geräucherte Glücksmomente.



Genuss ist die Summe vieler Faktoren. Hervorragende Zutaten, handwerkliches Können, sorgfältige Verarbeitung und überlieferte Familienrezepte verleihen unseren Räucherspezialitäten ihren unvergleichlichen Geschmack.

**SIEBEN  
FÖRCHER**  
1930

*Ehrlich. Das schmeckt man.*  
[www.siebenfoercher.it](http://www.siebenfoercher.it)



## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

Wir möchten unser Team erweitern und suchen einen Mitarbeiter in der Produktion (m/w/d). Samstag & Sonntag frei, gute Entlohnung! Wir freuen uns auf dich! Bewirb dich gleich! 0473-443095  
..... E-Mail: claudia@max-siebenfoercher.it

- Wir suchen einheimische Pflegerin für unsere Mutter, stundenweise oder ganztägig.  
..... Tel. 0473-923654

Techniker bzw. Geometer (w/m/d) für Baustellenbetreuung mit guten Deutsch- und Italienischkenntnissen für Angebotserstellung, Abrechnung, Vermessung gesucht. Firmenauto vorhanden. Firma Tiefbau & Transport GmbH, Prünster Christoph.  
..... Tel. 335-560390

- Einheimische deutschsprachige Betreuerin und Haushaltshilfe für älteres Ehepaar (85 und 83 Jahre) in Lana gesucht. Arbeitszeit: Montag bis Freitag täglich vier Stunden am Vormittag.  
..... Tel. 339-7926601
- Bedienung, nur für Hausgäste, ab April 2025 in Schenna gesucht, sonntags frei.  
..... Tel. 333-8461685
- Suche Pflegekraft mit Erfahrung viermal wöchentlich nachts.  
..... Tel. 339-5400575
- Suche für die Sommersaison 2025 nette Person als Mithilfe (Küche, Zimmer) auf einem Berggasthof, Unterkunft vorhanden.  
..... Tel. 342-1652470

### FAHRZEUGE

- Winterreifen mit Felgen Größe 195/60/R15 88T M+S für "Ford Fokus Station Wagon" "Turneo Courier" 2014-2023 "Transit Courier" 2014-2023 "Fiesta" 2008-2024 zu verkaufen.  
..... Tel. 340-2412137
- Motorräder aller Art, auch defekt, zu schenken gesucht.  
..... Tel. 340-4645162
- Suche „Piaggio Ciao / Bravo / Vespa“ auch zum Basteln oder reparaturbedürftig.  
..... Tel. 347-8533660
- Winterreifen 185/60 R15, 88T Winterpro mit 8 mm Profil auf 5-Loch Stahlfelgen (Opel Meriva) zu vergeben.  
..... Tel. 348-0863590
- Guterhaltener „Ford Focus“ 16 V zu verkaufen.  
..... Tel. 366-2536822

### IMMOBILIEN

Meran: Schöne, große 2-Zimmerwohnung mit separater Küche, Balkon und Keller in ruhiger Lage in gepflegtem Kondominium, Nettofläche ca. 70 m<sup>2</sup> von Privat zu verkaufen. Interessant auch als Investition.  
..... Tel. 393-1394018 (abends)

- Garagenstellplatz in Untermais, Nähe Harmoniestraße, zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 338-4759587
- Einheimische sucht 3 oder 4-Zimmerwohnung in Meran mit mindestens 70 m<sup>2</sup> zu kaufen.  
..... Tel. 339-6568050

- Sanierungsbedürftige Wohnung zu kaufen gesucht (von einheimischer Privatperson, ohne Makler).  
..... Tel. 375-6397930

### SUCHE ARBEIT

- Einheimische Frau bietet Hilfe im Haus und Garten für einige Stunden in der Woche.  
..... Tel. 0473-443346
- Ich bin 42 Jahre alt, arbeite seit 23 Jahren in einem Obstmagazin, suche Arbeit in einem Geschäft, die Regale aufzufüllen oder als Verpackerin in Vollzeit, Jahresstelle. Ich habe die Arbeitseingliederung von der Provinz in Meran oder Bozen.  
..... Tel. 338-5306872
- Biete Hilfe bei elektronischen Geräten Handy, PC, Fernseher ... an.  
..... Tel. 340-4645162
- Übernehme Gartenpflegearbeiten und Neubepflanzungen.  
..... Tel. 327-8722502
- Frau Mitte 40 sucht neue Herausforderung in Vollzeit. Habe verschiedene Erfahrungen, Maturadiplom und sehr gute Italienisch Kenntnisse.  
..... Tel. 333-6752882 (ab 16 Uhr)
- Rüstige Pensionistin sucht vormittags für Haushalt zweimal die Woche für 2 bis 3 Stunden Arbeit im Raum Meran.  
..... Tel. 339-6280591
- Suche Teilzeitjob, um nebenher etwas Geld zu verdienen. Bin flexibel, fleißig und handwerklich geschickt.  
..... Tel. 389-8556977
- Einheimische Frau sucht Arbeit im Haushalt, als Zimmermädchen, für Wäsche, Grundreinigung ...  
..... Tel. 393-3123680

### TIERE

- Erfahrene und ausgebildete Hundetrainerin bietet Hundesitter-Dienst für unter der Woche im Raum Burggrafenamt. Nur für Weibchen, da sich mein Rüde nicht mit anderen Rüden verträgt.  
..... Tel. 338-4281809 (ab 17 Uhr)
- Großer Hamsterkäfig aus Holz mit Zubehör zu vergeben.  
..... Tel. 339-4352267

### VERSCHIEDENES

Sie schlafen schlecht? Das liegt möglicherweise an elektronischen Wechselfeldern. Wir bieten professionelle Messung für € 59,00 an - Sonderpreis im November: € 29,00  
..... Tel. 335-7041022

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

### ZU KAUFEN GESUCHT

- Blasmusikinstrument in Blech, Tuba in B, gut erhalten zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 339-432581

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste:

[www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

- Suche gut erhaltene Couch, 3 m lang, wenn möglich ausziehbar, zu kaufen.  
..... Tel. 366-2536822

### ZU MIETEN GESUCHT

- Ruhige, einheimische Sekretärin (60) sucht kleine, nicht möblierte 2-Zimmerwohnung in Meran/ Umgebung. Bitte mit Auto Abstellplatz und Balkon.  
..... Tel. 329-7462940 (nach 18 Uhr)
- Kindergarten-Mitarbeiterin in fixer Landesanstaltung sucht dringend eine 1 bis 2-Zimmerwohnung in Meran Stadt (möglichst mit Keller bzw. Dachboden) für sich und ihre sehr brave Hündin. € 500-600 max.  
..... Tel. 338-9383749
- Suche 3-4-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung für meine zuverlässigen und sauberen Mieter (wegen Eigenbedarf).  
..... Tel. 340-9193858
- Hallo, ich bin Adnan, ich arbeite mit Vertrag bei DM in Meran. Ich muss die Wohnung wechseln und suche eine Einzel- oder Wohngemeinschaft.  
..... Tel. 376-1267525
- Ich suche dringend 1-2-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung zu mieten.  
..... Tel. 328-2855892
- Einheimischer sucht Monolokal möbliert im Raum Meran zu mieten.  
..... Tel. 338-4151903
- Einheimische Frau, alleinstehend, Nichtraucher, ohne Haustiere, Vertreterin in stetig wachsenden Firma, sucht nette ruhige 3-Zimmerwohnung in der Gegend Unter-Obermais, Schenna, Haflling.  
..... Tel. 338-9775340
- 58-jähriger alleinstehender, öffentlicher Mitarbeiter, gut situiert sucht langfristig schöne, neuwertige 2-3-Zimmerwohnung mit Terrasse oder Garten.  
..... Tel. 342-8349660
- 2 einheimische Personen suchen Mietwohnung mit zwei Schlafzimmern in Meran, Lana oder Algund. Wir sind sehr ruhige Mieter, Nichtraucher und haben keine Haustiere.  
..... Tel. 349-1703227



**ZU SCHENKEN GESUCHT**

- Micky Mouse zu schenken gesucht.  
 ..... Tel. 346-2313361

**ZU VERKAUFEN**

- Neuer Hair Clipper (Haarschneidegerät), schnurlos; mit Akku/Ladegerät; Marke Philips; für € 10,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 333-5270705
- Heimfahrrad abzugeben.  
 ..... Tel. 333-5285328
- Flohmarktsachen und alte bäuerliche Arbeitsgeräte abzugeben.  
 ..... Tel. 335-7318747
- Ukulele neu und original verpackt für € 40,00 und neuen Elektroheizkörper Silence 11, 2.500 W für € 40,00 abzugeben.  
 ..... Tel. 335-7718835
- Herren-Bergschuhe aus Leder mit Vibramsohle, bestens erhalten, kaum gebraucht, Größe 44, für € 50,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 338-2877445
- Pantaloni da sci con bretelle - color arancione + tuta da gara Slalom gigante marca Vitalini taglie 52 - vendo compl. a € 150,00  
 ..... Tel. 338-2877445
- Kinderskibob zu vergeben.  
 ..... Tel. 339-4352267
- Elegante dunkelblaue Damenjacke Größe 48/50 aus echtem, samtenem Veloursleder, 100% made in Italy, wegen Übergröße selten getragen, für € 25,00 zu verkaufen (Neupreis € 400,00).  
 ..... Tel. 347- 8552187
- Verkaufte Singer Nähmaschine 411, versenkbar in Möbel aus Holz, in bestem Zustand mit Originalzubehör.  
 ..... Tel. 347-1083009
- Schöne 1 l Glasflaschen, 50 Stück, mit Schraubverschluss für € 30,00 und 15 Einmachgläser 1/2 l mit Gummiring für € 15,00, I Pod Nano 4 GB, original verpackt, für € 50,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 348-2637419
- Verschiedene Flohmarktsachen günstig abzugeben.  
 ..... Tel. 328-1527730



**Bin heute 75  
 und dankbar:  
 Was man da alles  
 zusammenklaubt!**  
*meint der  
 Maiser Wortklauber.*

- 2 neue Iso-Matten "Get fit personal trainer" für 10 € zu verkaufen.  
 ..... Tel. 333-4737328
- Kreissäge für € 150,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 333-5285328
- Neuer Radiowecker „Panasonic“ für € 45,00  
 ..... Tel. 347-4712390

**ZU VERMIETEN**

Meran, Jugendstil 3-Zimmerwohnung, hochwertig, exklusiv, totalsaniert, ab März 2025 zu vermieten. 75 m<sup>2</sup> netto, Terrasse, Keller, Autostellplatz, neu möblierte Wohnküche, neue autonome Gasheizung. Ruhige, herrschaftliche, zentrale Lage. Großer Gemeinschaftspark. Referenzen erforderlich.  
 ..... E-Mail: andelloca@gmail.com

2-Zimmerwohnung, 42 m<sup>2</sup> groß, teilmöbliert, Eingangsbereich, Kochnische, Wohnzimmer, Schlafzimmer, große Terrasse, Keller u. Garage in Meran für € 795,00 plus Kondominiumsspesen ab sofort zu vermieten.  
 ..... E-Mail: lluis@web.de

- Garagenbox 16,5 m<sup>2</sup> mit elektrischem Garagentor in Rabland, Cutraunstraße zu vermieten.  
 ..... Tel. 335-5372495

- Meran, 4-Zimmerwohnung, Küche, Bad, Terrasse, Abstellraum, Keller, autonome Gasheizung und eventuell Garage, in renovierter Jugendstilvilla langfristig an referenzierte Interessenten zu vermieten. Bitte Anfragen und Referenzen per SMS.  
 ..... SMS: 320-0717419
- Einheimisches Paar sucht langfristig geräumige 2-Zimmer-Gartenwohnung zirka 70 m<sup>2</sup> im Raum Burggrafenamt.  
 ..... Tel. 340-7014210
- Geschäftslokal 40 m<sup>2</sup>, Nähe Krankenhaus Meran, als Kosmetiksalon ausgestattet, zu vermieten.  
 ..... Tel. 345-7359840
- Wohnung bestehend aus Vorraum, Schlafzimmer, Wohnzimmer mit separater Küche, Bad, Balkon und Keller, teilmöbliert in Meran Zentrum, langfristig an referenzierte ortsansässige Person zu vermieten.  
 ..... WhatsApp: 353-4378829
- Möblierte Wohnung an einheimisches Paar in Burgstall zu vermieten: 2 Zimmer + Wohnküche mit Speis, Bad, Wintergarten, Terrasse und Autoabstellplatz.  
 ..... Tel. 333-2959778
- Bar Mary mit Imbisslizenz und Gastgarten in der Petracastrasse 55 in Meran zu vermieten.  
 ..... Tel. 335-6154045



**Wir suchen dich!**  
**Einrichtungs-berater (m/w/d)**  
**Küchen-verkäufer (m/w/d)**  
 Wir freuen uns auf deine Bewerbung

**Wallnöfer**  
 MÖBELHAUS · MOBILI  
 Staatsstraße Naturns  
 Tel. 0473 66 71 83  
[einkauf@moebel-wallnoefer.it](mailto:einkauf@moebel-wallnoefer.it)



- 3-Zimmerwohnung mit Garage und Keller in Meran, nahe Zentrum, zu vermieten.  
..... Tel. 335-7413838
- Vermiete 3-Zimmerwohnung in der Leopardistr. für € 1.000 kalt (inkl. Balkon, Garage, Keller).  
..... Tel. 347-8533660

### ZU VERSCHENKEN

- Flechtweiden zu verschenken.  
..... Tel. 0473-443346
- Ungespritzte Äpfel zu verschenken.  
..... Tel. 339-4352267
- Neues, ungetragenes Kleid von „Morilee“ mit passendem Reifrock zu verschenken. Kleine Änderungen an Trägern und Länge bereits erfolgt (gekürzt auf Größe 1,65 m). Größe US4 (~36).  
..... Tel. 331-5412768 (nach 18 Uhr)
- Windelhöschen und Sliepeinlagen „TENA Pants“ plus, „TENA flex“ maxi, alles Größe M, sowie „TENA Comfort“ super und „TENA discret“ ultra mini, auch getrennt zu verschenken.  
..... Tel. 335-296962
- Gut erhaltene Büromöbel zu verschenken.  
..... Tel. 335-6154045

## Burggräfler Wintertauschzentrale

Wo? Peter Thalgutner Haus in Algund  
Wann? Samstag 09. und Sonntag 10. November 2024  
Wir vom Katholischen Familienverband -KFS freuen uns darauf!

### Was ist die Burggräfler Wintertauschzentrale?

Die Burggräfler Wintertauschzentrale ist für Familien ein sehr wertvolles Angebot. Gut erhaltene Winterartikel wie Kinder-Ski- und Wintersportbekleidung, Sportgeräte, Rodeln, Skier, Snowboards, Ski- und Eislaufschuhe, Winterstiefel, Spielsachen und Kinderfahrräder können am Samstag im Thalgutner-Haus in Algund abgegeben werden. Bitte die Artikel mit einem gut befestigten Schild versehen, auf dem Preis und Telefonnummer stehen.

Am Sonntag werden die Artikel gut sortiert im großen Saal zum Verkauf angeboten, alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen.

Am Sonntagnachmittag erfolgt dann die Auszahlung der verkauften Artikel.

Abgabe der Winterartikel ist am Samstag von 9.00 bis 16.00 Uhr

Verkauf am Sonntag von 8.30 bis 14.30 Uhr

Auszahlung der verkauften Artikel und Abholung der nicht verkauften Artikel am Sonntag von 15.00 bis 17.30 Uhr.

Ein Teil des Reinerlöses geht an „KFS-Familie in Not“

Es lohnt sich mitzumachen und vorbeizuschauen!

Wir wollen gemeinsam helfen! Die Wintertauschzentrale wird vom KFS Algund und den KFS-Bezirken Burggrafenamt Ost und West organisiert.





## Ehejubiläumsfeier 2024

Die Pfarrei Obermais lädt alle Ehepaare mit einem halbrunden oder runden Ehejubiläum ein zum

### Dankesgottesdienst am Samstag, 9.11.2024 um 18 Uhr

in der Kirche St. Georg mit anschließendem

### Abendessen im Rebhof

Bei Interesse bitte bis 2.11. bei Gertrud Lahn anmelden:  
Tel. 335 7040362

### KVV Wandertipp

- Mi. 30.10. Wanderung: Stilfes-Elzenbaum-Schloss Reifenstein
- Mi. 13.11. Wanderung: Sarner Talrunde

**Informationen:** Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder  
im KVV Bezirksbüro Meran | Tel. 0473 220 381



### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 30.10.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 31.10.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 01.11.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 02.11.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 03.11.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 04.11.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 05.11.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 06.11.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 07.11.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 08.11.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 09.11.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 10.11.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 11.11.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 12.11.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 13.11.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apothenen](http://www.provinz.bz.it/apothenen)



## Gasthaus Sonneck

Allitz 11 Dienstag Ruhetag Vinschgau 0473 62 65 89  
[www.gasthaus-sonneck.it](http://www.gasthaus-sonneck.it)

### Törggelen beim Hebs

Für Gruppen auf Vorbestellung bis Mitte November



### Krautwochen!

Reservierung erbeten

Und nicht vergessen:  
rechtzeitig vorbestellen für die Weihnachtessen!



## ■ Erinnerungen

# Klassentreffen zum 50sten Jahrestag

## Ehrung unserer geliebten Lehrerin



Im Jahre 1973/74 besuchte eine 26-köpfige Schulbande, erstmals eine gemischte 5. Klasse in der Grundschule in der XXX. Aprilstraße Meran. Dies ist jetzt genau 50 Jahre her und so beschlossen wir ein Klassentreffen zu organisieren. Die Recherche, die gesamte Klassenkameraden ausfindig zu machen, war äußerst spannend in der heutigen "Privacyzeit". Unsere Klassenlehrerin war Frau Mathilde Hofer (geb. 1925 in Moos, gest. 1987 in Meran)

In unserem WhatsApp Klassenchat wurden die Erinnerungen an die großartige, fantastische, immer freundliche, ihrer Zeit voraus denkenden, Lehrerin Mathilde ausgetauscht, die mit unserer Klas-

se den damaligen Schulalltag bereicherte.

Mathilde Hofer war eine Lehrerin, die in ihrer Zeit und darüber hinaus eine ganz besondere Spur hinterlassen hat. Ihre pädagogische Arbeit hat viele von uns geprägt, und ihre einfühlsame Art, das Lernen zu gestalten, wird uns immer in Erinnerung bleiben.

Ihre Methoden mögen unkonventionell gewesen sein, für uns Kinder waren sie jedoch inspirierend. Dies gefiel unseren Müttern nicht so sehr - wir aber liebten unsere fortschrittliche Lehrerin bis heute dafür. Frau Lehrerin Mathilde lehrte das eigenständige Denken und ermahnte uns mit beiden Füßen im Leben zu stehen.



Die Selbständigkeit in uns stärkte sie und sie forderte uns auf, unseren Weg zu gehen, so wie sie es auch für sich getan hatte.

Sie glaubte daran, dass Lernen nicht nur innerhalb der vier Wände des Klassenzimmers stattfinden sollte. Ihre vielen zusätzlichen Angebote, die Lehrausgänge und Projekte, brachten uns die Welt näher und eröffneten uns neue Horizonte.

Mathilde Hofer war nie eine Lehrerin, die mit erhobenem Zeigefinger unterrichtete. Sie vertraute auf die Kraft der Freiheit und auf die Neugier, die wir alle in uns trugen. Für manche Lehrerkollegen und Kolleginnen war dies vielleicht schwer zu verstehen, doch für uns Schüler\*innen war es ein Geschenk. Wir konnten bei ihr wachsen, durften Fehler machen, durften fragen und zweifeln – und wurden genau darin von ihr bestärkt.

Frau Mathilde Hofer blieb ihren Idealen treu - und sie ist leider auch daran gescheitert. Ihr allzu früher Tod 1987 hat eine große Lücke hinterlassen.

Doch wir wollen sie nicht allein durch ihre Abwesenheit in Erinnerung behalten. Wir wollen vielmehr an das Lächeln denken, mit dem sie uns begrüßte, an ihre unerschütterliche Geduld und an die Art und Weise, wie sie in jedem von uns das Besondere gesehen hat.

Frau Hofer hat uns gelehrt, dass Lernen Spaß machen kann, dass wir es verdienen, ernst genommen zu werden, und dass es okay ist, anders zu sein. Sie war eine Lehrerin, die uns mit Herz und Verstand auf das Leben vorbereitet hat, und wir alle tragen ein Stück von ihr in uns. Dafür sind wir ihr unendlich dankbar.

Am Tag des Klassentreffens in unserer ehemaligen Schule wurden viele Erinnerungen lebendig.

Die Vizedirektorin der Musikschule Barbara Überbacher führte uns durch die heutige Schule und erzählte geschichtliches davon. Im Anschluss lies Herr Helmut Kiem, damaliger Kollege und späterer Direktor unserer Lehrerin Mathilde, ihr Leben und Wirken in einem emotionalen Nachruf noch einmal Wirklichkeit werden. Frau Elisabeth Hofer, die Nichte der verstorbenen Lehrerin Mathilde,

die kurzfristig noch am Klassentreffen teilnehmen konnte, erzählte Privates und Persönliches aus ihrem Leben. Ebenso Frau Elisabeth Wolf vom Bucherhof in Algund, berichtete nette und berührende Geschichten aus Mathildes Leben. Mathilde war als Kind am Bucherhof aufgenommen worden. Ihr Namen ist sogar auf dem Familiengrab in Algund verewigt, weil sie für ihre Familie einfach dazu gehörte.

Begraben ist unsere Lehrerin aber in Untermais. Die Klasse hat beide Friedhöfe in ihrem Gedenken besucht. Beim anschließenden gemeinsamen Abendessen in Algund wurden noch kuriose und witzige Geschichten vom "Schultasche tragen, von Suspendierungen, von "Madl tratzn," und vieles mehr zum Besten gegeben.

In Erinnerung an unsere besondere Grundschulzeit, mit einer einzigartigen Lehrerin, verabschiedeten wir uns in der Gewissheit, uns bald mal wieder zu treffen.



In stiller Erinnerung und voller Dankbarkeit, ehemalige Schülerinnen und Schüler der 5. Klasse Grundschule Meran

Josef Rizzoli

E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebrauch-Räder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf.

Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.



**eBIKE**  
**SCHENNA**

BY DARRÄ FRANZ +39 394 95 61 880

SERVICE • SHOP • VERLEIH

info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna



# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr  
**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr  
**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

### Freitag, 1. November - Allerheiligen

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde, Musik.  
Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus - „Missa Quinta in B“ von W.E. Horak

### Samstag, 2. November

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Verstorbenen seit Allerseelen 2023, Gestaltung: kfb-Frauengruppe + Frauensinggruppe St. Nikolaus

11.00 Uhr: keine Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst für den Lions-Club

### Sonntag, 3. November - 31. Sonntag im Jahreskreis - Erntedank

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
11.00 Uhr: Heilige Messe

### Freitag, 8. November - Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

### Samstag, 9. November

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 10. November - Seelen Sonntag - 32. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
11.00 Uhr: Heilige Messe

### Montag, 11. November – Heiliger Martin von Tours 17.30 Uhr: Martinifeier

Am Freitag, den 1. November – zum Fest **Allerheiligen** – wird um 14.30 Uhr im Städtischen Friedhof/Meran die Allerseelen-Liturgie für die Verstorbenen beider Sprachgruppen gefeiert. Es kann der Allerseelen-Ablass für die Verstorbenen gewonnen werden. Am Samstag, den 2. November – zum Fest **Allerseelen**: um 9 Uhr Gottesdienst in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus für die Verstorbenen der Pfarrgemeinde seit Allerseelen 2023. Nach dem Gottesdienst wird den Angehörigen eine von den Frauen der kfb-Frauengruppe gestaltete Kerze überreicht. Herzliche Einladung zum **Konzert des Prisma Chores unter dem Motto "Why we sing"** am Sa. 09.11. um 19 Uhr im Nikolaussaal, Oberer Pfarrplatz, Meran.

Am So. 10.11. wird um 10.30 Uhr am Meraner Stadtfriedhof beim Deutschen Teil des **Soldatenfriedhofes** der Gefallenen beider Weltkriege gedacht. Der Gedenkgottesdienst wird von Dekan i. R. Albert Schönthaler zelebriert und musikalisch umrahmt von der Musikkapelle Gratsch sowie dem Männergesangsverein Meran. Die Formation der Schützenkompanie Meran wird zwei Ehrensäulen abfeuern.

**Nach dem Dank an Gott möchte ich allen Dank sagen**, die – sowohl bei der Vorbereitung und Durchführung meines Festgottesdienstes zum 50-jährigen Priesterjubiläum – aber auch beim anschließenden Beisammenein auf dem unteren Kirchplatz und im Nikolaussaal mitgewirkt haben. Ich fühle mich beschämt angesichts der großen Zuneigung, die mir in all dem vielfältigen Mittun entgegenkommt. Der liebe Gott möge es Euch allen in reichem Maße vergelten. Mit Dank – Hans Pamer, Dekan

**Beichtdienst** in der Kapuzinerkirche in Meran von Mo.-Sa., jeweils von 10–11.30 Uhr.



**Pfarre St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo., Mi. und Fr. von 9-11 Uhr  
**Gottesdienste:** Fr./Sa. 18 Uhr, So 8:30 Uhr.

### Mittwoch, 30. Oktober

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Donnerstag, 31. Oktober

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

### Freitag, 1. November - Allerheiligen

8.30 Uhr: Heilige Messe, Musik. Gest. Kirchenchor  
14.00 Uhr: Untermais

14.30 Uhr: Stadtfriedhof

### Samstag, 2. November - Allerseelen

8.30 Uhr: Gedenkmesse für die Verstorbenen des Jahres, Musik. Gestaltung: Kantoren

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 3. November - 31. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst, Musik. Gestaltung: Die Wiener

10.00 Uhr: Heilige Messe, Musik. Gestaltung: Quartett Canticum

### Montag, 4. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Dienstag, 5. November

15.00 Uhr Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl zum 1. Korintherbrief des Apostels Paulus

### Mittwoch, 6. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Donnerstag, 7. November

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

### Freitag, 8. November

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

### Samstag, 9. November

18.00 Uhr: Vorabendmesse als Dankgottesdienst für Ehejubilare, Musik. Gest. Noafer Dreigesang

### Sonntag, 10. November - Seelen Sonntag - 32. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst – Gefallenengedenken mit Schützen

10.00 Uhr: Heilige Messe

### Montag, 11. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Dienstag, 12. November

15.00 Uhr Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl zum 1. Korintherbrief des Apostels Paulus

### Mittwoch, 13. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

Einladung zur **Bibelrunde mit Dr. Pepi**

**Stampfl** zum 1. Korintherbrief des Apostels Paulus am Di. 05.11. | Di. 12.11. im Kolpinghaus (Neubau / 1. Stock) um 15 Uhr (Dauer 1 ½ Stunden).

Die Pfarrei Obermais lädt alle Ehepaare mit einem halbrunden oder runden **Ehejubiläum** ein zum Dankgottesdienst am Sa. 09.11. um 18 Uhr in der Kirche St. Georg, mit anschließendem Abendessen im Rebhof. Bei Interesse bitte Anmeldung bis 02.11. bei Gertrud Lahn: 335 704 0362

**Messintensionen** bitte frühzeitig melden.

Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist dreimal die Woche, am Mo von 8.30-10.30 Uhr und am Mi + Fr von 15-17 Uhr geöffnet; ebenso nach den KiGos.

Vergelt's Gott für Ihre Spenden zugunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.



**Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

### Sonntag, 3. November

10:00 Uhr Lobpreis-Gottesdienst mit Abendmahl

### Sonntag, 10. November

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst



**Pfarre St. Justus Sinich**  
V.-Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
pfarrei.sinich@gmail.com

**Gottesdienste:** sonntags 9:30 Uhr, Mo. 8 Uhr  
Jeden Mittwoch wird um 19.30 Uhr der Rosenkranz gebetet.

### Mittwoch, 30. Oktober

19:30 Uhr Oktoberrosenkranz in der alten Kirche

### Freitag, 1. November

9:30 Uhr Allerheiligen Messe

### Montag, 11. November

17:00 Uhr Martinsfeier-Umzug, danach Umtrunk

**Zampedri**

„Der Tod ist das Tor zum Licht  
am Ende eines mühsam  
gewordenen Weges.“  
(Franz v. Assisi)

+39 0473 221515  
info@zampedri.net

Impresa funebre  
Bestattungsunternehmen

DAL 1939



# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org  
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

**Bürostunden:** Mo., Mi., Fr. jeweils von

9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,

Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach

telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

**Gottesdienste:** Mo. und Mi. um 7:45 Laudes (Morgenlob); Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Freitag, 1. November - Allerheiligen

10.00 Uhr: zweisprachiger Gottesdienst

14.30 Uhr: Totengedenken und Gräbersegnung bei der Friedhofskapelle

Samstag, 2. November - Allerseelen

18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 3. November

9.00 Uhr: Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen seit Allerseelen 2023

Samstag, 9. November - Allerseelen

18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 10. November

9.00 Uhr: Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen seit Allerseelen 2023

Ökumenische Bibelrunde Meran: An folgenden Dienstagen wollen wir gemeinsam mit Daniel Schulte zum Jahresthema "Jüdische Wurzeln unseres Glaubens" die Bibel entdecken und unseren Glauben vertiefen:

2024: 22.10.|26.11. 2025: 28.01.|25.02.|25.03.|29.04.|27.05.|17.06.

Wir treffen uns jeweils um 20 Uhr im Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt. Kontakt: Carmen Aichberger (339 8018070) oder Daniel Schulte (334 1696441)

Allerseelen: Am So. 03.11. feiern wir um 9 Uhr einen Gedenkgottesdienst. Dabei erinnern wir uns besonders an die Verstorbenen unserer Pfarrgemeinde seit Allerseelen 2023 und entzünden für sie eine Kerze. Diese können die Angehörigen dann mitnehmen und an das Grab stellen.

Offenes Singen: Wir laden am Sa. 02.11. um

15 Uhr ins Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt

zum offenen freien Singen mit unseren Musikanten Walter, Richard und Sonja ein. Alle sind herzlich willkommen. Wir sind kein Chor und es sind keine besonderen Kenntnisse vorausgesetzt, denn wir singen, weil es uns Freude bereitet und auch um ein paar gemütliche Stunden in Gemeinschaft zu verbringen. Wir freuen uns auf dein Kommen! Andrea, Walter, Richard und Sonja

Martinsfeier: Am Sa. 09.11. laden wir alle Kinder mit ihren Familien ganz herzlich in unsere Pfarrkirche ein. Um 18.30 Uhr feiern wir gemeinsam den Gottesdienst und denken besonders an den Heiligen Martin. Anschließend ziehen wir singend mit unseren leuchtenden Laternen durch die Kirche hinaus auf den Kirchplatz. Bringt bitte eure Laternen mit (Eltern bitte ein Feuerzeug zum Anzünden).



**Pfarre St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

**Gottesdienststörung:**

Do. + Herz Jesu Freitag um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

**Donnerstag, 31. Oktober**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 1. November** - Allerheiligen

8.00 Uhr Gottesdienst, musik. Gestaltung: Kirchenchor mit der Kirchberger Singmesse von

Lorenz Maierhofer, Leitung: Julia Perkmann



KIRCHENCHOR  
UNTERMAIS

10.00 Uhr kein Gottesdienst

14.00 Uhr Andacht, musik. Gestaltung: Kirchenchor mit Beerdigungsliedern zur Seelen-

andacht und am Friedhof

**Samstag, 2. November** – Allerseelen

20.00 Uhr Wortgottesfeier am Friedhof, musik.

Gestaltung Kirchenchor

**Sonntag, 3. November** - Seelensonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr kein Gottesdienst

**Donnerstag, 7. November**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 10. November**

8.00 Uhr Wortgottesfeier

10.00 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte

den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>



**Evangelische Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

**Öffnungszeiten des Gemeindebüros:**

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

**Donnerstag, 31. Oktober** - Reformationstag

17.00 Uhr Gottesdienst mit Musik

**Freitag, 1. November** - Allerheiligen

16.00 Uhr Andacht zum Gedenken an die Ver-

storbenen (in der Kapelle auf dem Evang.

Friedhof in Meran, Marlingerstraße 17)

**Sonntag, 3. November**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und

Kindergottesdienst im Gemeindesaal des

Pfarrhauses

**Donnerstag, 7. November**

16.45 Uhr Erzählnachmittag im Seniorenheim

Bethanien

**Sonntag, 10. November**

10.00 Uhr Gottesdienst im Gemeindesaal des

Pfarrhauses

**Dienstag, 12. November**

15.00 Uhr Bibelkreis

**THEINER**  
Bestattungen  
info@bestattungtheiner.com  
0473 23 33 20

*Es weht der Wind ein Blatt vom Baum,  
von vielen Blättern eines.  
Das eine Blatt, man merkt es kaum,  
denn eines ist ja keines.  
Doch dieses eine Blatt allein  
war Teil von unserem Leben.  
Drum wird dieses Blatt allein  
uns immer wieder fehlen.  
Hermann Hesse*

**Christliche Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

**Sonntag, 3. November**

10:00 Uhr Gottesdienst Thema: Begegnungen mit

Jesus (Fortsetzung) Predigt: Werner Burkhardt

**Sonntag, 10. November**

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Die Berufung

der Christen Predigt: Dr. Markus Wagner

Mit Kinderprogramm während der Predigt

Gäste sind herzlich willkommen!

Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäu-

men und gleichzeitig online per Livestream statt.

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fern-

sehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

**Bibelkurs** "Gottes Gnade erleben" mit Carrie &

Markus Wagner. Mi. 30.10.+13.11. um 19:30 Uhr,

Postgranz-Str. 8, Meran

Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags um 18

Uhr (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

**Frauentreffen** dienstags um 9 Uhr, (Infos bei Sil-

via, Tel. 334-2781289).

Weitere Informationen: Tel. 0473-220905 oder

334-2781289 E-Mail: info@efk-meran.it



## ■ Brauchtum

# Meraner Traubenfest

Das Meraner Traubenfest markierte traditionell den Abschluss der Weinlese im Burggrafenamt. Dieses farbenfrohe Fest ist das älteste und wohl bekannteste Erntedankfest in Südtirol, das seit 1886 in dieser Form gefeiert wird.



Die Idee für das Fest stammt von dem Südtiroler Volksschriftsteller und ehemaligen Leiter der Meraner Volksschauspiele, Karl Wolf. Die besondere Mischung aus Tradition, Kultur, Brauchtum, Musik, Unterhaltung sowie Speisen und Getränken hat das Traubenfest schnell zu einem beliebten Ereignis, sowohl bei Einheimischen, als auch bei Besuchern gemacht. Jedes Jahr zieht es am dritten Oktoberwochenende viele Menschen in die Kurstadt. Im Zentrum der Feierlichkeiten steht die Weinrebe, die damals wie heute eine wichtige wirtschaftliche Rolle spielt und das Burggrafenamt prägt.

Der große Festumzug, der jedes Jahr den Höhepunkt des Traubenfestes bildet, fand am 20. Oktober statt. Er führte vom Vinschger Tor über den Rennweg und die Freiheitsstraße zur Kurpromenade und über den Theaterplatz zurück zur Freiheitsstraße. Rund



42 farbenprächtige Wägen und Gruppen nahmen in diesem Jahr daran teil.

Der älteste der Festwagen ist der mit der Apfelkrone, der 1949 zum ersten Mal aufgebaut wurde. Er ist über 5 Meter lang, 2,20 Meter breit und wiegt 2,3 Tonnen! Außer mit der Apfelkrone ist er mit Nelken und Buchsbaum geschmückt, begleitet wird er von sechs Paaren, die Äpfel ans Publikum verteilen. Den prunkvollen Höhepunkt des Festzuges bildet der „Kundschafterwagen“ mit der Riesentraube.

Seit einigen Jahren ist auch der Festwagen „Südtirol – die Wiege Tirols“ Teil des Umzugs, der von Schützenkompanien aus dem Burggrafenamt, Passeier- und Ultental begleitet wird. Zudem bereichern Musikkapellen, Volkstanzgruppen, Fanfaren und Trachtengilden das eindrucksvolle Spektakel.

*Schützenbezirk Burggrafenamt/Passeier*



## Maiser Wochenblatt – Abo-Aktion

Nutzen Sie die Gelegenheit: Abonnieren Sie jetzt das Maiser Wochenblatt und erhalten Sie jede Ausgabe per Post zugestellt.

Jahresabo € 50,00 (für Senioren 65+ € 40,00)

IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410

Auf Ihrer Bank oder telefonisch 0473 49 15 05 – Abo bestellen  
(Name und Anschrift des Empfängers nicht vergessen)

**Approfitta dell'occasione:**

**Abbonati ora al Maiser Wochenblatt.**

Abbonamento annuale € 50,00 (per anziani over 65 € 40,00)

IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410

Presso la tua banca, o a prenotazione al 0473 49 15 05  
(Non dimenticare nome e indirizzo del destinatario)



## ■ Sport

# Sektion Schwimmen präsentiert Leistungsriege

Der SCM / Sektion Schwimmen startet voller Tatendrang in die neue Wettkampfsaison 2024/25. Das Team um Cheftrainer Claudio Priamo präsentiert eine leistungsstarke und vielversprechende Gruppe von Athleten, die in der kommenden Wettkampfsaison ihr Können unter Beweis stellen werden. Unterstützt wird Priamo von einem erfahrenen Trainerteam: Maximilian Brillante, Andreas Tschurtschenthaler und die Vize-Italienmeisterin Viviane Graif bringen ihr Fachwissen und ihre Leidenschaft in die Trainingsarbeit ein.

Aufteilung der Trainingsgruppen:

- **Kategorie:** Die Leistungsschwimmer werden von Claudio Priamo betreut.
- **Anwärter:** Die jüngsten Talente werden von Maximilian Brillante, Renate Federspieler und Toni Unterholzner auf ihre Wettkämpfe vorbereitet.
- **Master:** Andreas Tschurtschenthaler übernimmt das Training der erfahrenen Athleten.

Mit insgesamt 35 Athleten in der Kategorie, sowie 34 bei den Anwärtern (darunter auch 5 junge Triathleten des Sportclub Meran,

die ihre Schwimmtechnik verbessern und auch bei den FIN- und VSS-Rennen antreten werden), 20 bei der Propaganda-Gruppe und 27 bei den Master (hier trainieren viele Ex-Athleten, die auf regionalem, nationalen und internationalen Niveau erfolgreich waren), sind die Schwimmer des Sportclub Meran bestens aufgestellt. Das Team zeichnet sich durch seine Vielfalt, seinen Trainingsfleiß und seine Begeisterung für den Schwimmsport aus. Ziel ist es, die individuellen Stärken jedes Athleten zu fördern und gemeinsam Erfolge zu feiern.

„Ich freue mich sehr auf die neue Saison und die Zusammenarbeit mit diesem talentierten Team. Wir haben hohe Erwartungen und werden alles daransetzen, unsere Ziele zu erreichen. Die Athleten sind hoch motiviert und bereit, hart zu arbeiten“, sagte Cheftrainer Claudio Priamo.

*Foto: Der Wettkampfkalender für die neue Saison steht fest und die Meraner SCM-Schwimmer (im Bild das Mannschaftsfoto der Wettkampfgruppen) sind bestens gerüstet.*



 Gartenbau

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - [www.albatros.bz.it](http://www.albatros.bz.it)



## ■ Minigolf

# Heimische Minigolf-Saison in Algund beendet

**Terenten verteidigt beim 52. internationalen Turnier in Algund nach Stechen um den Mannschaftssieg gegen das Gastgeberteam die Raiffeisen-Wandertrophäe – Hannes Laimer als Herren-Sieger Tagesbester – Dieter Kaufmann gewinnt Senioren-Klasse II**

Mit der 52. Auflage des internationalen Minigolf-Turniers um die Raiffeisen-Wandertrophäe in Algund ist die Minigolf-Saison in Südtirol am Sonntag zu Ende gegangen. Zuvor gab es schon 3 internationale Herbst-Turniere in Naturns und Lana, das 14. Turnier um die St. Zeno-Trophäe auf der Beton-Anlage in Naturns, das 42. internationale Turnier um die St. Prokulus-Trophäe auf der Eternit-Anlage in Naturns und das 43. Turnier um die Südtirol-Trophäe auf der Eternit-Anlage in Lana. Immer haben die heimischen Minigolfer den Ton angegeben. In Naturns gewann das Gastgeberteam des SSV Naturns beim Betonturnier die Mannschaftswertung. Andreas Dall'Acqua stellte mit 21 Schlägen den Bahnrekord von der Jugend-EM 2011 ein, erhielt dafür zum 3. Mal den Josef-Zischg-Gedächtnispreis für die beste Runde und sorgte auch für das beste Gesamtergebnis nach 3 Runden. Der frühere langjährige Bahngolf-Sektionsleiter des SSV Naturns ist 2017 nach einer heimtückischen Krankheit verstorben. Tagesbester bei der 42. Auflage des internatio-



Sieger der Raiffeisen-Wandertrophäe MGC Terenten mit dem Herren-Sieger Hannes Laimer (Hannes Laimer, Paul Schmid, Dieter Kaufmann, Walter Senoner, Franz Marmsoler, von links)



SV Lana (Magnus Fuchsberger, Hannes Laimer, Patrick Eder, Paolo Marcuzzi und Kurt Unterhauser, von links)

nen Turniers um die St. Prokulus-Trophäe in Naturns war hingegen der Bahngolf-Sektionsleiter des SV Lana und Südtiroler Verbands-Präsident, Kurt Unterhauser aus Lana, als Herrnsieger, der den Lokalmatador Andreas Dall'Acqua hinter sich lassen konnte. Die St. Prokulus-Trophäe im Mannschaftswettkampf ging zum 10. Mal an den AMV Algund/Raiffeisen. Beim 43. internationalen Turnier um die Südtirol Trophäe in Lana haben die Gastgeber dominiert. Der SV Lana/Raika holte zum 16. Mal die große Südtirol-Trophäe im Mannschaftswettbewerb, Hannes Laimer zum 5. Mal die kleine Südtirol-Trophäe für das beste Ergebnis aller Teilnehmer.

Beim abschließenden internationalen Turnier in Algund gab es ein Novum. Erstmals musste ein Stechen um den Mannschaftssieg entscheiden. Der Pokalverteidiger MGC Terenten und das Gastgeberteam des AMV Algund/Raiffeisen hatten die 4 Runden mit 399 Schlägen absolviert. Dich dahinter folgten der MGF Hammer aus Bayern und der SSV Naturns mit nur 3 Schlägen Rückstand. Hammer und Naturns mussten um Platz 3 stechen. Die Entscheidung fiel bei beiden Stechen jeweils auf Bahn 1, den Pyramiden. Beim Stechen um Platz 1 wurde dem AMV Algund/Raiffeisen eine 4 des Präsidenten Roland Brunello zum Verhängnis. Der MGC Terenten gewann das Stechen und holte zum 2. Mal die Raiffeisen-Wandertrophäe. Das Stechen um Platz 3 gewann der MGF Hammer ebenso auf Bahn 1. Tagesbester war wie in Lana nach 9 Runden Hannes Laimer vom SV Lana mit 195 Schlägen als Herren-Sieger vor Andreas Dall'Acqua (197) und Kurt Unterhauser (200). Für den 3. Südtiroler Klassensieg hat Dieter Kaufmann vom MGC Terenten mit 203 Schlägen als Sieger der Senioren-Klasse II (Über 58 Jahre) gesorgt. (kk)

**KiMM** kultur in meran mais   
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

**KiMM** kultur in meran mais   
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

**KiMM** kultur in meran mais   
Traumhaft für Ihre Hochzeit



## ■ Gedenkfeier

# Versöhnung über den Gräbern

**Unsere Aufgabe besteht gerade darin, die Lehren der Geschichte zu beherzigen und daraus die notwendigen Schlussfolgerungen zu ziehen. Solche Tragödien dürfen sich nie wieder wiederholen.**

Unter diesen Zeichen steht die diesjährige Gedenkfeier am Soldatenfriedhof von Meran.

Wir gedenken aller Toten des Krieges und der Gewaltherrschaft. Wir gedenken aller Völker, die im Krieg gelitten haben, vor allem der Millionen Toten der militärischen und zivilen Opfer, die dieser verbrecherisch geführte Krieg gefordert hat.

Wir trauern heute um alle, die in der Blüte ihres Lebens sterben mussten. Sie sind unsere Toten, gleich ob sie hier liegen, oder auf irgendeinem der zahlreichen anderen Soldatenfriedhöfe auf unserer Erde. Wenn wir uns ihrer erinnern und dies gemeinsam tun, zeigen wir, dass Versöhnung möglich ist – auch nach furchtbarem Leid.

Der Verein „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“ lädt die Bevölkerung zur gemeinsamen Gedenkfeier am Soldatenfriedhof von Meran ein.

Die Feier findet am Sonntag, den 10. November statt. Beginn der Gedenkfeier ist um 10.30 Uhr.

Alt Dekan Albert Schönthaler wird die Hl. Messe feiern. Die Musikkapelle Gratsch und der Männergesangsverein Meran werden die Feier musikalisch mitgestalten.

Wie immer wird die Schützenkompanie Meran die Ehrenformation stellen.

Obmann  
Herbert Tschimben



Am Sonntag 10. November 2024 Beginn 10:30 Uhr  
Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme

Hl. Messe – Altdekan Albert Schönthaler  
Musikalische Gestaltung – Musikkapelle Gratsch  
Männergesangsverein Meran

Ehrenformation: Schützenkompanie Meran – Hauptmann Renato Des Dorides  
Mahnwachen: Schützenkompanie Obermais – Schützenkompanie Untermais

Die Gedenkfeier findet auf dem Deutschen Teil des Soldatenfriedhofes statt.

Bei Schlechtwetter findet die Gedenkfeier in der Friedhofskirche statt

In Zusammenarbeit mit:  
Schützenbezirk Burggrafenamt/Passeler/ Bzk.Mjr. Hannes Holzner

## BOSCH WASCHMASCHINEN & TROCKNER

# AKTION



**8 kg**

**€ 499\*,-**

**WAN 24198 IT - Serie 4**  
Waschmaschine - 1.200 U/Min.  
• Iron Assist  
• ActiveWater™Plus  
Maße (H/B/T): 845 / 598 / 590 mm



**9 kg**

**€ 619\*,-**

**WGG 14206 IT - Serie 6**  
Waschmaschine - 1.200 U/Min.  
• EcoSilence Drive™  
• ActiveWater™Plus  
Maße (H/B/T): 845 / 598 / 588 mm



**7 kg**

**€ 499\*,-**

**WTH 83057 II - Serie 4**  
Wärmepumpen Trockner 7 kg  
• Auto Dry  
• Schnelle Trocknung 40 Min.  
Maße (H/B/T): 842 / 598 / 613 mm



**8 kg**

**€ 599\*,-**

**WTH 85V18 II - Serie 4**  
Wärmepumpen Trockner 8 kg  
• Auto Dry  
• Schnelle Trocknung 40 Min.  
Maße (H/B/T): 842 / 598 / 613 mm

**40 verschiedene Waschmaschinen + 15 Trockner in Ausstellung**





## Il Consiglio comunale delle ragazze e dei ragazzi

1/le quarantotto neoeletti/e rappresentanti delle ragazze e dei ragazzi meranesi (CCRR) si sono riuniti/e questa sera (25 ottobre) in municipio per la prima seduta ufficiale. Hanno preso parte alla cerimonia anche il sindaco Dario Dal Medico, l'assessora Emanuela Albieri e l'assessore Stefan Frötscher.

„Questo è un momento importante per tutti/e Voi, perché Vi avvicina alla vita democratica della nostra collettività, ed è altrettanto importante anche per noi, che siamo chiamati/e ogni giorno, nel nostro ruolo istituzionale, ad amministrare la città e a prenderci cura di tutte le sue componenti, anche e soprattutto nell'interesse delle future generazioni", ha spiegato il sindaco nel suo breve intervento di saluto alla neoeletta rappresentanza dei/delle concittadini/e più giovani.

Questi, in ordine alfabetico, i membri del nuovo CCRR:

Angela Soleil Blanco, Paul Boriero, Marian Botzner, Matteo Calabrò, Lorenzo Cervo, Caterina Chen, Linda Ciprian, Francesco Civita, Mariasole Cosso, Vittoria Maria Crocetti, Matilde Della Bruna, Miriam Duso, Alexander Jarkuska Dvorsky, Carolina Timpu, Giulia Gargano, Patrizia Ghedina, Clemens Gögele, Ian Gomez-Salas Lomsdalen, Marie Gruber, Irene Guarisco, Matilde Interbartolo, Samuele Iselle, Sahar Kahlaoui, Carlo Lamberti, Samuele Maddaloni, Sha-



na Marocchio, Lara Merlini, Adam Meskini, Fatima Musfira Firdous, Leonardo Nicosia, Taisija Perbellini, Annalena Pichler, Sofia Pregja, Naomi Rosati, Emanuele Russo, Jouri Siama, Besian Sodoli, Emma Soletti, Lelio Sperandio, Matthäus Stanzel, Simon Stricker, Leo Tappeiner, Niklas Tappeiner, Dorian Vigna, Igor Virgadola, Cecilia Zampieri, Theresa Zanier, Jerry Zhang.

Il progetto del Consiglio comunale delle ragazze e dei ragazzi viene sostenuto dal Comune di Merano in collaborazione con il Punto di Incontro per Giovani Cilla e lo Jugenddiest Meran. I giovani consiglieri e

le giovani consigliere, eletti/e democraticamente in tutte le scuole primarie e secondarie di primo grado di Merano e accompagnati da quattro educatori/educatrici di entrambi i gruppi linguistici, si riuniscono mensilmente durante tutto l'anno scolastico per discutere e concordare progetti e iniziative da sottoporre all'attenzione del governo cittadino.

Per informazioni e aggiornamenti le persone interessate possono consultare anche la pagina facebook Kindergemeinderat Meran/Consiglio comunale dei ragazzi e delle ragazze.

## Leonardo da Vinci, intesa sul cronoprogramma

Il 24 ottobre la Giunta comunale al completo e i vertici dell'Azienda servizi municipalizzati hanno incontrato in municipio i rappresentanti dei commercianti di via Portici e di via Leonardo da Vinci per concordare il cronoprogramma definitivo degli interventi di risanamento delle infrastrutture che interessano le due strade del centro storico.

"L'intesa sulla soluzione che concilia le esigenze degli esercenti con quelle del cantiere è stata unanime", spiega il sindaco Dario Dal Medico, che ha coordinato la riunione.

"Varie erano state le proposte avanzate fin qui dalle diverse parti. Dopo approfonditi chiarimenti siamo riusciti a trovare la quadra e a predisporre un calendario che ha trovato tutti e tutte d'accordo. I lavori in via Leonardo da Vinci proseguiranno fino al pomeriggio del 20 dicembre, dopodiché il cantiere verrà sospeso per la pausa invernale fino al 6 gennaio compreso. In questo periodo la strada rimarrà sterrata e transitabile solo per i pedoni. Nei primi due fine settimana di dicembre, ovvero il 6, il 7 e l'8 nonché il 14 e il 15 il cantiere verrà chiuso. Per ragioni di pubblica sicurezza e di servizio rimarranno comunque al loro posto, in parte, le transenne che delimitano gli scavi così come i bypass delle tubature. Per contenere i disagi durante i lavori, la cui conclusione è prevista per metà febbraio 2025, la ditta esecutrice si è altresì impegnata a garantire - ogniqualvolta sarà tecnicamente possibile - l'accesso pedonale a via Leonardo da Vinci dal lato di Porta Bolzano", chiarisce Dal Medico.

Soddisfazione per il raggiunto accordo è stata espressa, al termine della riunione, anche dall'assessore ai lavori pubblici Stefan Frötscher.

Confermato pure il cronoprogramma dei lavori nel tratto superiore di via Portici, dove il cantiere aprirà all'inizio di febbraio e chiuderà entro metà giugno 2025. A seguire entrambe le vie - via Leonardo da Vinci

e via Portici superiore - verranno asfaltate per consentire al terreno di assestarsi.

A fine novembre la Giunta e ASM torneranno a incontrare i commercianti per fare il punto della situazione e discutere eventuali proposte migliorative.





## ■ Attualità

# Classe 1964 in festa

Erano oltre 80 i ragazzi e le ragazze del '64 che si sono ritrovati la scorsa settimana alla Forst per il Boomers Party del sessantesimo. Il 1964 con 903 nascite solo a Merano costituisce un anno record (i boomers) ora ne na-

e Walter Taranto. Un'emozione rivedere le immagini in bianco e nero delle classi delle elementari e medie. Ritrovarsi e fare delle foto a 50 anni di distanza è stato bello oltre che emozionante. Diverse persone sono ve-



scono circa 350 ogni anno. Amici compagni di classe è stato come tuffarsi nel passato. La festa è stata organizzata da 4 Marco Pantozzi, Roberto Condotta, Rolando Migliorini



nute apposta a Merano per questa reunion-E' il caso della terza B delle Segantini. Ivan Beltramba che lasciò Merano nel 1981 è tornato ed a sorpresa si è esibito nello sketch di Iside Martufoni. Il dj Sandro Nardin rigorosamente classe 1964 ha accompagnato la serata con la musica degli anni 80.



akademie **am** menschen  
m medizin

## amm Café Med

**Vi sosteniamo nelle  
decisioni mediche.  
Personalmente, in modo  
indipendente, gratuitamente**

L'amm Café Med è un servizio gratuito offerto dall'Accademia di Medicina Umana (Akademie Menschenmedizin) per i pazienti ed i loro familiari.

Medici, psicologi e altri professionisti della sanità rispondono alle domande, discutono le opzioni di trattamento e offrono un supporto per prendere una decisione individuale riguardante la propria salute.

Quando e dove

Tutte le date dell'amm Café Med con i professionisti e le aree presenti sono disponibili nel calendario e sulla pagina Facebook.

«Bistro Caffè Fino» Hotel Aurora, Passeggiata lungo Passirio 38, Merano  
Ogni ultimo giovedì del mese dalle 14.00 alle 17.00

Vi aspettiamo - la registrazione non è necessaria.

Suggerimento: approfittate dell'intero periodo indicato per evitare possibili attese all'inizio degli appuntamenti.

Diversi professionisti della salute sono presenti all'amm Café Med per darvi consigli gratuiti una tantum, ma non per curarvi.



## Afra Rossi compie 100 anni

L'altro giorno la signora Afra Rossi ha festeggiato il suo centesimo compleanno. Un traguardo speciale che pochi fortunati hanno il privilegio di tagliare.

Per la signora Afra un momento che ha potuto godersi appieno con le persone a lei più care. Alla festa di compleanno oltre ai parenti ed amici è intervenuto anche l'assessore ai servizi sociali del Comune di Merano Stefan Frötscher, sempre attento alle esigenze dei suoi concittadini e delle sue concittadine.

Oltre che suoi personali l'assessore le ha portato i saluti e gli auguri dell'amministrazione comunale.

La signora Rossi molto conosciuta ed apprezzata in città è ospite della residenza per persone anziane gestita dalla Fondazione Pitsch in via Palade.

Nella foto possiamo vedere oltre all'assessore Stefan Frötscher e la direttrice della fondazione Pitsch Iris Cagalli (in piedi a destra), assieme alla signora Afra Rossi, ci sono anche la figlia Pia e la nipote Valentina, a testimoniare 3 generazioni in un affascinante scatto.

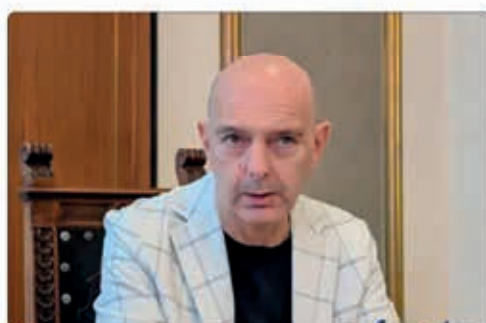
La festa è stata grande e festeggiata anche da tutti gli ospiti della fondazione Pitsch.



## Il Comune dà impiego a 23 persone disoccupate

Sono complessivamente ventitré le persone disoccupate da almeno sei mesi che, nel corso del 2025 e nell'ambito di progetti di pubblica utilità, potranno svolgere attività lavorativa retribuita nei vari settori dell'amministrazione comunale. Il via libera al provvedimento è stato dato ieri dalla Giunta comunale, che ha approvato la relativa proposta formulata dall'Ufficio personale in accordo con i dirigenti.

"Ai sensi della legge provinciale n. 11 dell'11 marzo 1986, la Provincia stessa e tutti gli enti soggetti alla tutela o vigilanza da parte dell'amministrazione provinciale hanno la facoltà di impiegare temporaneamente in progetti di pubblica utilità persone disoccupate da almeno sei mesi. Di regola questi progetti sono annuali e possono essere prorogati per un ulteriore anno, dopodiché devono essere ripresentati alla Ripartizione lavoro dell'amministrazione provinciale. Nell'ambito di tali progetti, nel corso del 2025 il Comune di Merano impiegherà nei diversi uffici – dall'edilizia privata al servizio tributi, dal museo civico alla Giardiniera comunale - 23 persone iscritte nelle liste di disoccupazione da almeno sei mesi. In quattro casi si tratta di persone con



disabilità", ha spiegato oggi (23 ottobre) in conferenza stampa l'assessore al personale del Comune di Merano Nerio Zaccaria. "Anche con l'attuazione di questi progetti, proposti con successo ormai da diversi anni, il Comune di Merano conferma la sua particolare attenzione nei confronti delle fasce della popolazione più fragili e a rischio di esclusione sociale. I progetti di pubblica utilità – ha ribadito Zaccaria - non sono solo un obbligo istituzionale. Essi rappresentano un'occasione di inclusione e crescita per le persone beneficiarie, che acquisiscono nuove competenze aumentando la propria occupabilità, ma al tempo stesso anche un'opportunità per

l'ente pubblico. Grazie ai soggetti coinvolti si riesce infatti in molti casi a far fronte a esigenze di servizio che il personale in organico, per la mole di lavoro, non riesce a garantire in modo costante ed esaustivo. Basti pensare - per fare un esempio - all'attività di scansione e archiviazione di atti e documenti o ai lavori di manutenzione del verde pubblico o della segnaletica stradale".

L'iter prevede ora la presentazione dei progetti da parte dell'Ufficio personale al Centro di mediazione lavoro di Merano. Sulle domande deciderà il direttore della ripartizione lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano. In concomitanza con l'approvazione dei progetti verrà stabilito anche un eventuale contributo da parte della Provincia. Nel caso in cui l'amministrazione provinciale non dovesse concedere alcun contributo, il Comune di Merano dovrebbe stanziare la spesa massima di 360.655 euro. In caso di contributo provinciale (pari al 20% della spesa + 50% per le persone con disabilità, oltre a contributi INAIL ed INPS), la spesa a carico del Comune sarebbe di 244.822 euro. I fondi necessari sono stati previsti nel bilancio di previsione per l'anno 2025.

## Falda di Sinigo; serata informativa il 5 novembre

Il comitato di quartiere di Sinigo invita la cittadinanza a una serata informativa sul tema della falda di Sinigo. L'appuntamento è per martedì 5 novembre alle ore 20 nella sala parrocchiale in piazza Vittorio Veneto. In rappresentanza dell'amministrazione comunale interverranno il sindaco Dario Dal Medico e l'assessora alle relazioni con i quartieri Emanuela Albieri.





# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

in diesen Zeiten noch eine bestimmte Durchsicht zu besitzen, wird immer schwieriger. Vielleicht ist es die Fülle an täglichen Informationen, die einen Betagten gleich mir, eher in Unruhe versetzen. Sie werden sagen, Hände weg von allen Bildschirmen und Tasten und genieße die Herbstfärbung. Bleibt ein Unterfangen allemal, allerdings so wüsste ich auch nicht, was in diesem Jahr über die Frankfurter Buchmesse zu erfahren war. Hier drei Beispiele: Die jüngsten Erhebungen zeigen, dass im Jahr 2023 etwa fünfzig Prozent mehr Frauen als Männer mindestens ein Buch gekauft haben. Dass der Buchmarkt sogar mit einem Plus durch diesen Wandel abschneiden wird und man lese und staune, romantische Romane für junge Erwachsene, die sich „New Adult“ (ohne englische Bezeichnung geht nichts mehr, sic!) nennen, eine besonders treue Leserschaft bildet und aus dem Umfeld von Tiktok kommt. Das sei nun die wichtigste Zielgruppe der Zukunft. Daraufhin kehre ich zurück in die heimatischen Gefilde und denke bei den beiden Vorschlägen die Männerwelt anzusprechen. Kürzlich fand im Schloss Pienzenau eine Lesung mit dem Autor Stefan Schomann und seinem soeben erschienen <Vom Wesen der Flüsse> statt. Mit dem bolivianischen Sprichwort „Wandere mit den Flüssen, so wirst du das Leben verstehen“ kommen wir dem Inhalt des abenteuerlichen Buches nahe. Es entspricht ganz meinen Vorlieben und stillt meine Sehnsucht. Vielleicht teilen Sie sie mit mir?

Wie der Titel des zweiten Vorschlags „In 80 Büchern um die Welt“ bereits verrät, ist dies ein fantastischer Querschnitt durch literarische Werke, die in alle Winkel der Erde vordringen und vom Mittelalter bis zum heutigen Tag reichen. Jeder Beitrag ist mit Reproduktionen von Gemälden, einschlägigen Landkarten oder Fotos illustriert. Das Buch reflektiert die jeweiligen Epochen, doch viele Schilderungen sind zeitlos.

Der passende Spruch von Robert Frost: Zwei Wege trennten sich im Wald, und ich - ich nahm den Weg, der kaum begangen war, das hat den ganzen Unterschied gemacht“.

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Vom Wesen der Flüsse** von Stefan Schomann (Autor) und Moni Port (Illustrator), erschienen im Verlag Galiani-Berlin, ISBN: 978-3869713083 | 15 x 3.21 x 22 cm | 368 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Sie sind Lebensadern und Geheimnisträger, Grenzscheiden und Handelswege, Wasserreservoir und Kraftorte. Sie bringen Fruchtbarkeit wie Zerstörung, wecken namenloses Unbehagen wie zehrende Sehnsucht. Auch wenn die meisten Flüsse heute bekannt, schiff- oder paddelbar sind: Die Faszination für sie und ihre Geschichten ist ungebrochen. Stefan Schomann ist jahrelang auf und an Flüssen gereist, von mächtigen

Strömen wie dem Amazonas bis zur beschaulichen Hase im Emsland. Er taucht in die Quelle der Sorgue, raftet im Himalaja, erkundet die Karsthöhlen, die die Reka gegraben hat, begleitet einen Seenotretter im südafrikanischen Pondoland und einen Vogelflüsterer am chinesischen Nu Jiang. Er frönt einigen der letzten Urlandschaften der Erde, durchstreift jedoch auch mythologische Gefilde und widmet sich den Flüssen des Paradieses ebenso wie denen des Totenreichs.



**In 80 Büchern um die Welt:** Abenteuerliche Reisen von Marco Polo, Anna Seghers, Paulo Coelho, Wolfgang Herrndorf u. v. a. von Andreas Schiffmann und Alan Tepper (Übersetzer), erschienen im Verlag Theis in der Verlag Herder GmbH. ISBN: 978-3534610167 | 17.7 x 2.7 x 24 cm | 256 Seiten | Gebundene Ausgabe

»In 80 Büchern um die Welt« ist ein fabelhafter Spaß für reiselustige Leseratten. Wir besuchen mit Marco Polo den Hof von Kublai Khan, streifen mit Dracula durch Transsylvanien

und fahren mit Joseph Conrad den Kongo entlang in das dunkle Herz von Afrika.

Unsere literarische Weltreise führt in mehr als 30 Länder. Geliebte Klassiker von Homer bis Jules Verne und moderne Bestseller von Anna Seghers, Mary Shelley, Jack Kerouac und Wolfgang Herrndorf geben sich ein Stelldichein. Die Reisebeschreibungen sind überraschend, manchmal gefährlich und immer berührend. Kluge Köpfe verraten alles Wissenswerte über Autor:innen, Hintergründe und Motive.



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms. **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird“.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.



## Geführte Besichtigung von Neumarkt



Heimatpflegeverein  
Untermais

Der Heimatpflegeverein Untermais freut sich, seine Mitglieder und Freunde zu einer geführten Besichtigung von Neumarkt einladen zu können.

Termin: Samstag, 9. November 2024  
„Neumarkt liegt am Fuße des Hügels Castelfeder (auf 217 Höhenmeter) und zählt 5.000 Einwohner. Die Ortschaft war bereits im Mittelalter wegen seiner geographisch günstigen Lage ein florierendes Handelszentrum und ist heute der kulturelle und wirtschaftliche Mittelpunkt im Südtiroler Unterland. Zu Neumarkt

gehören die idyllischen Weiler Mazon, Vill und das südliche Laag. Besonders sehenswert ist der alte Ortskern mit den 500 Meter langen Lauben, den herrschaftlichen Ansitzen und prächtigen Innenhöfen.“

Die ehemalige Lehrerin und Dorfchronistin, Frau Hedwig Zanotti, wird uns ihren Heimatort zeigen und uns mit ihrem umfangreichen Wissen und ihrem Erfahrungsschatz begeistern.

Lassen wir uns das nicht entgehen!

Treffpunkt: Samstag, 09.11. Bahnhof Untermais um 11.40 Uhr.

Von dort fahren wir um 11:50 Uhr mit der Bahn nach Bozen und weiter nach Neumarkt.

Die Führung beginnt um 14:00 Uhr am Kirchplatz von Neumarkt. Vorher sollte noch Zeit für eine kurze Kaffeepause sein.

Die Rückfahrt erfolgt wieder mit der Bahn. Spätestens um 18:45 Uhr werden wir in Untermais zurück sein.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.



## Fenster neu erleben. Kommen Sie zum Finstral Studio-Tag.

09.11.  
Unterinn  
Meran  
Vintl

Entdecken Sie, was perfekte Fenster ausmacht:  
Schönheit, Wohlbefinden, Nachhaltigkeit.

Besuchen Sie uns im Studio  
und erleben Sie Fenster neu.

Fachvorträge um 10:30 Uhr und 15:00 Uhr

[finstral.com/studios](https://finstral.com/studios)





Wenn Sie jemandem zu einem runden Geburtstag, oder zu einem besonderen Ereignis gratulieren möchten, dann wenden Sie sich bitte an [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) oder Tel. 333-4643334

### Georg Schedereit 75 Jahre



Georg Schedereit ist 1949 in Venedig geboren, und promovierte 1974 in Salzburg zum Dr.phil. in Politikwissenschaft. Der dt.-ital. Doppelstaatsbürger hat auch Hochschulabschlüsse in Konfliktmediation (Bologna/Bozen 2010) und Unternehmensführung (Innsbruck 1994). Neben seiner Muttersprache Deutsch und der Zweitsprache Italienisch spricht er fließend Englisch und leidlich Französisch.

Langjähriger Rundfunk- und Fernsehjournalist, in den Siebziger Jahren beim Deutschen Dienst der BBC in London, dann bis 2017 für den Sender Bozen / RAI Südtirol, als Reporter und Moderator der Tagesschau-Redaktion, Gestalter von Fernseh rubriken und Live-Debatten ("Schwarz auf Weiß", "Macchiato", "Römische Runde", "Am Runden Tisch"). Im Radio unter anderem Verfasser von vielen hundert Radiokommentaren ("Thema des Tages") und über tausend Live-Pressespiegeln ("Heute in den Zeitungen") sowie Gestalter der Sendereihe "Das politische Bildungscafé".

Nach wie vor ist er gern auch in Bibliotheken, Bildungsausschüssen u.Ä. als Referent für aktuelle Medienkunde ("Macchiato Live") und politische Bildung zu Gast. Viele Jahre war er als presserechtlich Verantwortlicher für das Maiser Wochenblatt verantwortlich.

Lieber Georg, die besten Wünsche zum besonderen Geburtstag vom gesamten Team des Maiser Wochenblatts

### Gerhardt 70 Jahre

Inser Chef der Gerhardt werd schon 70 Jahr,  
unsehen tuaschs ihm höchstens sou longsom an die grauen Hoor.

Er werd mit die Johre wie olter Wein,  
immer besser, wie soll's ondersch sein.

Olles Liebe und Gute  
Dein Gruberhof Team



**METZGEREI KARL WALZL**

**WALZL**

**Zur Törggelezeit:**

Selch- und Surfleisch,  
Sauerkraut, Rübekraut  
Blut- und Leberwürste

Tel. 0473 27 00 08 | 39012 Meran • Dantestraße 9  
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren, Speck,  
sowie Fisch- und Käsespezialitäten





# FAMILY FRIENDLY



## NEUE KINDERPREISE!

DAS ORTLER SKIARENA ABO DEINES KINDES  
GEBOREN ZWISCHEN 2010-2016  
SO GÜNSTIG WIE NOCH NIE!

NUR IM VORVERKAUF BIS 30.11.2024  
Infos: Mo-Fr 0473 234821



**MERANO  
2000**